

T.C. Resmî Gazete

Başbakanlık Mevzuatı Geliştirme ve Yayın Genel Müdürlüğünce Yayımlanır

Kuruluş : 7 Ekim 1920

18 Eylül 2003
PERŞEMBE

Sayı : 25233

MİLLETLERARASI SÖZLEŞME

Karar Sayısı : 2003/6084

11/6/2003 tarihli ve 4882 sayılı Kanunla katılmamız uygun bulunan ekli “1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği ile İlgili Uluslararası Sözleşme” ve eklerine katılmamız; Dışişleri Bakanlığı’nın 1/8/2003 tarihli ve DHGY/308484 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulu’nca 25/8/2003 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Ahmet Necdet SEZER
CUMHURBAŞKANI

Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

A. GÜL
Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.

A. ŞENER
Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

M. A. ŞAHİN
Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

B. ATALAY
Devlet Bakanı

A. ŞENER
Devlet Bakanı V.

M. AYDIN
Devlet Bakanı

G. AKŞİT
Devlet Bakanı

K. TÜZMEN
Devlet Bakanı

C. ÇİÇEK
Adalet Bakanı

M. V. GÖNÜL
Milli Savunma Bakanı

A. AKSU
İçişleri Bakanı

K. UNAKITAN
Maliye Bakanı

H. ÇELİK
Milli Eğitim Bakanı

Z. ERGEZEN
Bayındırlık ve İskan Bakanı

R. AKDAĞ
Sağlık Bakanı

B. YILDIRIM
Ulaştırma Bakanı

S. GÜÇLÜ
Tarım ve Köyşleri Bakanı

M. BAŞESGİOĞLU
Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

A. COŞKUN
Sanayi ve Ticaret Bakanı

M. H. GÜLER
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

E. MUMCU
Kültür ve Turizm Bakanı

O. PEPE
Çevre ve Orman Bakanı

**1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma,
Müdahale ve İşbirliği ile İlgili
Uluslararası Sözleşme**

İŞBU SÖZLEŞME TARAFLARI,

İnsan çevresinin genel olarak korunması ve özellikle de deniz çevresinin korunmasına olan ihtiyacın BİLİNCİNDE OLARAK,

Gemiler, açık deniz tesisleri, deniz limanları ve petrol işleme tesislerinin sebep olduğu kirlilik olayları ile deniz çevresinin karşı karşıya kaldığı ciddi tehdidi KABUL EDEREK,

Petrol kirliliğinin ilk anda engellenebilmesi için ihtiyati önlemler alınmasının önemi, ve deniz güvenliği ve deniz kirliliğinin önlenmesi ile ilgili mevcut uluslararası belgelerin, özellikle değiştirildiği şekliyle 1974 Denizde Can Güvenliği ile ilgili Uluslararası Sözleşmenin ve 1978 Protokolü ile değiştirildiği şekliyle 1973 Denizlerin Gemiler Tarafından Kirlenmesinin Önlenmesi ile ilgili Uluslararası Sözleşmenin tam anlamıyla uygulanması ihtiyacının ve ayrıca petrol taşıyan gemilerin ve açık deniz tesislerinin tasarım, işletim ve bakımı ile ilgili artırılmış standartların hızlı bir şekilde geliştirilmesine olan ihtiyacı AKILDA TUTARAK,

Bir petrol kirliliği olayında, acil ve etkili bir işlemin, bu olaydan kaynaklanabilecek hasarın en aza indirgenmesi için esas olduğunu da AKILDA TUTARAK,

Petrol kirliliği olayları ile mücadele için etkili hazırlığın önemini ve petrol ve taşıma sanayiinin bu konuda sahip olduğu önemli rolü VURGULAYARAK,

Petrol kirliliği olaylarına müdahale, petrol kirliliği acil müdahale planlarının hazırlanması, deniz çevresini veya sahil hattını etkileyebilen önemli olay raporlarının değişimi ve ilgili Devletlerin çıkarları, imkanları, deniz çevresinde petrol kirliliği ile mücadele araçları ile ilgili bilgilerin değişimi gibi konularda karşılıklı yardım ve uluslararası işbirliğinin önemini BİR DAHA KABUL EDEREK,

Uluslararası çevre hukukunun genel ilkesi olan "kirleten öder" prensibini DİKKATE ALARAK,

Ayrıca, 1969 Petrol Kirliliğinden Doğan Zararın Hukuki Sorumluluğu ile ilgili Uluslararası Sözleşme (CLC) ve 1971 Petrol Kirliliğinden Doğan Zararın Tazmini için bir Uluslararası Fonun Kurulması ile ilgili Uluslararası Sözleşme (FUND) dahil petrol kirliliği zarar sorumluluğu ve tazmini ile ilgili uluslararası belgelerin önemini ve CLC ve FUND Sözleşmelerine ait 1984 Protokollerinin erken tarihte yürürlüğe konulması ihtiyacını da GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURARAK,

Bölgesel sözleşme ve anlaşmalar dahil olmak üzere iki taraflı ve çok taraflı sözleşme ve düzenlemelerin önemini BİR DAHA GÖZÖNÜNDE BULUNDURARAK,

Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesinin hükümlerini, özellikle adı geçen Sözleşmenin XII. Bölümünü AKILDA TUTARAK,

Gelişmekte olan ülkelerin ve özellikle küçük ada devletlerinin özel ihtiyaçlarını göz önünde bulundurarak, petrol kirliliğine karşı hazırlıklı olma ve müdahale konusunda mevcut ulusal, bölgesel ve küresel yeterliliklerin artırılmasına ve uluslararası işbirliğinin teşvikine duyulan ihtiyacın FARKINDA OLARAK,

Bu hedeflerin, Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği ile ilgili bir Uluslararası Sözleşmenin akdedilmesi yolu ile en iyi şekilde gerçekleştirilebileceğini DİKKATE ALARAK

Aşağıdaki şekilde ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR :

MADDE 1 **Genel Hükümler**

(1) Taraf Devletler münferiden veya müştereken, işbu Sözleşme ve Eki hükümlerine göre, bir petrol kirliliği vakasına hazırlanmak ve müdahale etmek için bütün ilgili tedbirleri almayı taahhüt etmektedirler.

(2) İşbu Sözleşme Eki, Sözleşmenin ayrılmaz bir parçasını teşkil edecek ve işbu Sözleşmeye yapılan bir gönderme (referans), aynı zamanda Ek'e yapılan bir göndermeyi teşkil edecektir.

(3) İşbu Sözleşme herhangi bir savaş gemisi, yardımcı savaş gemisi veya bir Devlete ait veya Devletçe işletilen ve ticari olmayan hükümet işlerinde kullanılan diğer gemilere uygulanamaz. Bununla birlikte, her bir Taraf Devlet, sahip olduğu veya işlettiği bu tür gemilerin işletimlerini veya işletim kabiliyetlerini bozmayacak uygun önlemleri alarak, bu gemilerin, makul ve uygulanabilir olduğu oranda, işbu Sözleşmeye uygun olarak hareket edeceklerini temin edecektir.

MADDE 2 **Tanımlar**

* İşbu Sözleşme amaçları için aşağıdaki terimler karşılarında belirtilen anlamlarda olacaktır :

(1) Petrol, ham petrol, fueloil, atık, petrol artığı ve işlenmiş ürünler dahil her şekilde petrol anlamındadır.

(2) Petrol kirliliği olayı, aynı kökenli olan, petrol akıntısı ile sonuçlanan veya sonuçlanabilecek olan ve deniz çevresi veya kıyılara veya bir veya daha fazla Devletin ilgili çıkarlarına bir tehdit oluşturan veya oluşturabilecek ve acil işlem veya diğer acil müdahaleleri gerektiren olay veya olaylar dizisinin görülmesi anlamındadır.

(3) Gemi terimi, hidrofil botlar, hava yastıklı araçlar, denizaltılar ve yüzer vasıtalar dahil, deniz çevresinde faaliyette bulunan her türlü tekne anlamına gelmektedir.

(4) Kıyının açığındaki tesisler gaz veya petrol arama, kullanım veya üretim faaliyetleri veya yükleme veya boşaltım faaliyetlerini yapan her türlü sabit veya yüzer açık deniz birimi veya yapısı anlamındadır.

(5) Deniz limanları ve petrol yükleme-boşaltma imkanları, bir petrol kirlilik olayı riski içeren, bunlarla sınırlı olmamakla birlikte, deniz limanları, petrol terminalleri, boru hatları ve diğer petrol işleme tesislerini içeren tesisler anlamındadır.

(6) Örgüt, Uluslararası Denizcilik Örgütü anlamındadır.

(7) Genel Sekreter, Örgüt Genel Sekreteri anlamındadır.

MADDE 3

Petrol Kirliliği Acil Durum Planları

(1) (a) Tarafların herbiri, bayrağını taşıma hakkına sahip gemilerin, güvertelerinde, bu amaç için Örgütçe kabul edilen hükümlerce ve hükümlere uygun olarak istendiği şekilde bir gemi petrol kirliliği acil durum planı bulundurmasını sağlayacaktır.*

(b) Altparagraf (a)'ya göre, güvertesinde bir petrol kirliliği acil durum planı bulundurması gereken bir gemi, bir Taraf Devletin limanında veya kıyının açığındaki deniz tesisindeyken, bu Tarafca tam yetkili olarak atanan yetkililerin, mevcut uluslararası anlaşmalarda** veya bu Taraf Devletin ulusal yasalarında belirtilen uygulamalara göre, kontrolüne tabi olacaktır.

(2) Herbir Taraf Devlet, kendi ulusal yetkisi altındaki sularda kıyının açığındaki tesisleri işletmecilerinin, madde 6'ya göre belirlenen ulusal sistemle koordineli ve yetkili ulusal merciilerin belirlediği usullere göre uygun bulunan petrol kirliliği acil durum planlarına sahip olmasını sağlayacaktır.

(3) Herbir Taraf Devlet, uygun bulduğu şekilde olmak üzere, ulusal hukukuna tabi olan deniz limanları ve petrol işleme tesislerinden sorumlu merciilerin veya işletmecilerin, madde 6'ya göre belirlenen ulusal sistemle koordineli ve yetkili ulusal merci tarafından belirlenen usullere uygun bulunan petrol kirliliği acil durum planlarına veya benzeri düzenlemelere sahip olmalarını sağlayacaktır.

*"Örgüt tarafından kabul edilen hükümler..." ifadesi, değiştirildiği şekliyle, 1978 Protokolünce değiştirilen 1973 Denizlerin Gemiler Tarafından Kirlenmesinin Önlenmesi için Uluslararası Sözleşmeye ait Ek 1'in 26. Maddesini ifade etmektedir. (MARPOL 73/78).

** Mevcut uluslararası anlaşmalar" ifadesi, MARPOL 73/78 5. Ve 7. maddelerine işaret etmektedir.

MADDE 4
Petrol Kirliliğini Bildirme Prosedürü

(1) Herbir Taraf Devlet :

(a) bayrağını taşıyan gemilerin kaptanları veya bu gemilerden sorumlu diğer şahısların ve ulusal yetkisi altındaki kıyıda açıkta bulunan deniz tesislerinden sorumlu şahısların, gecikme olmaksızın, petrol akıntısı veya akıntı ihtimalini içeren gemilerinde veya kıyının açığındaki deniz tesisinde görülen herhangi bir olayı;

- i) Gemi durumunda, en yakın kıyı devletine ;
- ii) Kıyının açığındaki deniz birimi olması durumunda, bu birimin yetkisi altında bulunduğu kıyı Devletine rapor etmesini zorunlu kılacaktır.

(b) bayrağını taşıyan gemilerin kaptanları veya diğer yetkili şahıslarının ve yetkisi altındaki kıyıda açıkta bulunan deniz tesislerinden sorumlu şahısların denizde bir petrol mevcudiyeti veya petrol akıntısı görmeleri halinde, gecikmeden, olayı

- i) Gemi durumunda, en yakın kıyı Devletine;
- ii) Kıyının açığındaki deniz birimi durumunda, yetkisi altında bulunduğu kıyı Devletine rapor etmesini zorunlu kılacaktır.

(c) Yetkisi altında bulunan deniz limanları veya petrol işleme tesislerinde yetkili şahısların, petrol akıntısı veya akıntı olasılığı veya petrol mevcudiyetini içeren her olayı gecikmeksizin yetkili ulusal merciiye bildirmesini zorunlu kılacaktır.

(d) deniz kontrol gemilerine veya hava taşıtlarına ve diğer ilgili hizmet birimlerine veya resmi görevlilere, denizde, deniz limanında veya petrol işleme tesisinde petrol akıntısı veya petrol mevcudiyetini içeren her olayı gecikmeksizin yetkili ulusal merciiye veya duruma göre, en yakın kıyı Devletine bildirmesi ve rapor etmesi talimatını verecektir.

(e) sivil hava taşıtı pilotlarından, petrol akıntısı veya petrol mevcudiyetini içeren her olayı gecikmeksizin en yakın Kıyı Devletine rapor etmesini talep edecektir.

(2) Paragraf 1 (a) (i) altındaki raporlar, Örgüt* tarafından geliştirilen şartlara göre ve Örgüt tarafından kabul edilen rehber ve genel ilkelere** göre düzenlenecektir. Paragraf (1) (a)(ii), (b), (c) ve (d) altındaki raporlar, uygulanabilir olduğu ölçüde, Teşkilat tarafından kabul edilen rehber ve genel ilkelere** göre düzenlenecektir.

*"Örgüt tarafından geliştirilen şartlar". MARPOL 73/78'in madde 8 ve protokol I'e atıfta bulunmaktadır.

**"Örgüt tarafından kabul edilen rehber ve genel ilkeler" Örgüt tarafından A.648(16) kararı ile kabul edilen "tehlikeli ürünler, zararlı maddeler ve/veya deniz kirleticileri içeren olayların rapor edilmesi ile ilgili rehberler dahil gemi rapor etme sistemleri ve gemi rapor etme şartları ile ilgili genel ilkeler" anlamındadır. (Sekreterlik notu: Referans kolaylığı için MARPOL 73/78 uyarınca Zararlı Maddeleri kapsayan olayların Rapor edilmesi ile ilgili IMO yayını Hükümlere bakınız.)

MADDE 5
Petrol Kirliliği Raporu Alındığında Yapılacak İşlem

(1) Bir Taraf Devlet Madde 4'te belirtilen bir rapor aldığı anda veya diğer kaynaklarca sağlanan kirlilik bilgileri alındığında :

- (a) olayın bir petrol kirliliği olayı olup olmadığını tespit etmek için olayı değerlendirecek;
- (b) petrol kirliliği olayının niteliği, kapsamı ve olası sonuçlarını değerlendirecek;
- (c) daha sonra, gecikmeye mahal vermeksizin petrol kirliliği olayından çıkarları etkilenen veya etkilenmesi muhtemel olan bütün Devletlere aşağıdaki hususları da kapsayacak şekilde bilgi verecektir;
 - (i) olaya müdahale amacıyla yapılan işlemler tamamlanana veya sözkonusu Devletler tarafından ortak bir müdahaleye karar verilene kadar, değerlendirmesinin ayrıntıları ve olayın giderilmesi için yaptığı veya yapmayı düşündüğü önlemleri ve
 - (ii) uygun olan ilave bilgiyi

(2) Petrol kirliliği derecesi gerektirdiğinde, Taraf Devlet, paragraf (1) (b) ve (c)'de belirtilen bilgileri Örgüte direkt olarak, veya uygunsa, ilgili bölge örgütü veya bölgesel düzenlemeler aracılığıyla bildirmelidir.

(3) Petrol kirliliği derecesi gerektirdiğinde, bu olaydan etkilenen diğer Devletler, acilen Örgütü direkt olarak veya uygunsa ilgili bölge teşkilatları veya bölgesel düzenlemeler aracılığıyla çıkarlarına yönelik tehdit derecesi ile ilgili değerlendirmelerini ve alınmış veya alınması düşünülen tedbirleri bildireceklerdir.

(4) Taraf Devletler, uygulamada mümkün olduğu ölçüde, bilgi alışverişinde bulunurken ve diğer Devletler ve Örgüt ile haberleşirken Örgüt tarafından geliştirilen petrol kirliliği rapor etme sistemini* kullanacaklardır.

MADDE 6
Hazırlıklı Olma ve Müdahale İçin Ulusal ve Bölgesel Sistemler

(1) Her bir Taraf Devlet, petrol kirliliği olaylarına derhal ve etkin olarak müdahale etmek için bir ulusal sistem belirleyecektir. Bu sistem, minimum olarak aşağıdakileri içerecektir;

(a) Aşağıdaki birimlerin oluşturulması:

- i) petrol kirliliğine karşı hazırlıklı olma ve müdahaleden sorumlu yetkili ulusal merci veya mercileri;
- ii) Madde 4'te belirtilen petrol kirlilik raporlarının alınması ve gönderilmesinden sorumlu olacak ulusal işlem temas noktası veya noktaları; ve
- iii) yardım talebinde bulunma veya istenen yardımı sağlama konusunda Devlet adına hareket etme yetkisine sahip merci

*"Örgüt tarafından geliştirilen petrol rapor sistemi". Örgütün Deniz Çevresini Koruma Komitesi tarafından geliştirilen Petrol Kirliliği Kılavuzu. Kısım II-Acil Planlama, ek 2'de verilmiştir.

(b) Örgüt tarafından geliştirilen rehberler* göz önünde bulundurularak, kamu veya özel ilgili muhtelif organlar arasında örgütsel ilişkileri içeren, hazırlıklı olma ve müdahale ile ilgili ulusal acil durum planı.

(2) Ayrıca, herbir Taraf Devlet, tek başına veya ikili veya çok taraflı işbirliği ile ve uygun olduğu ölçüde, petrol ve gemicilik sanayileri, liman yetkilileri ve diğer ilgili kurumlarla işbirliği içinde:

(a) karşılaşılan risk ile orantılı olarak, petrol akıntısı ile mücadele için önceden konuşlandırılmış teçhizatın asgari seviyesini ve kullanım programlarını;

(b) petrol kirliliğine müdahale birimlerinin uygulamaları ve ilgili personelin eğitimi için bir programı;

(c) bir petrol kirliliği olayına müdahale etmek için ayrıntılı planları ve iletişim imkanlarını oluşturacaktır. Bu imkanlar sürekli hazır bulundurulacaktır; ve

(d) Bir petrol kirliliği olayına karşılık verilmesinin koordinasyonu ve eğer uygun ise gerekli kaynakların harekete geçirilmesini de sağlayacak bir mekanizma veya düzenlemeyi oluşturacaktır.

(3) Herbir Taraf Devlet, aşağıdakilerle ilgili mevcut bilgilerin Örgüte doğrudan veya ilgili bölgesel teşkilat veya düzenlemeler aracılığıyla iletilmesini temin edecektir:

(a) yer, telekomünikasyon bilgileri ve varsa, paragraf (1)(a)'da belirtilen mercii ve kurumların sorumluluk alanları;

(b) talep halinde diğer Devletlere sağlanabilecek olan petrol kirliliği ve deniz kurtarma ile ilgili bölümlerdeki kirlilik müdahale teçhizatı ve uzmanlığı ile ilgili bilgi; ve

(c) ulusal acil durum planı.

MADDE 7

Kirliliğe Müdahale Etmek için Uluslararası İşbirliği

(1) Taraf Devletler, kabiliyetleri ve ilgili kaynaklarının bulunmasına bağlı olarak, bir petrol kirliliği olayının şiddeti gerekli kılarsa, bu kirlilikten etkilenen veya etkilenebilecek olan Tarafın talebi üzerine, sözkonusu olaya müdahale etmek amacıyla işbirliği ve danışmanlık hizmeti, teknik destek ve donanım sağlamayı kabul ederler. Bu yardımın maliyetinin finansmanı, işbu Sözleşme Ek'inde belirtilen hükümlere göre olacaktır.

(2) Yardım talebinde bulunan bir Taraf Devlet, Örgütten, paragraf (1)'de belirtilen maliyetlerin geçici finans kaynaklarını tanımlamada yardımcı olmasını isteyebilir.

(3) İlgili uluslararası sözleşmelere göre, herbir Taraf Devlet, aşağıdakiler için gerekli yasal veya idari tedbirleri alacaktır.

* "Örgüt tarafından geliştirilen rehberler" örgütün Deniz Çevresini Koruma Komitesi tarafından geliştirilen Petrol Kirliliği Kılavuzu. Kısım II Acil Planlama'da yer almaktadır.

- (a) petrol kirliliğine müdahalede kullanılan gemi, hava taşıtı ve diğer taşıma araç türlerinin veya personel, yük, malzeme ve donanım taşınması için gereken taşıtların ülkesine ulaşımı ve kullanımı ve ayrılmasını kolaylaştırmak; ve
- (b) altparagraf (a)'da belirtilen personel, yük, malzeme ile donanımın ülkesine gelişi, bölgesinden geçişi ve bölgesinden çıkışını hızlandırmak.

MADDE 8 **Araştırma ve Geliştirme**

- (1) Taraf Devletler, doğrudan veya, uygun olduğunda, Örgüt veya ilgili bölgesel teşkilatlar veya düzenlemeler aracılığıyla, petrol kirliliği gözetimi, giderilmesi, ıslahı, atılması, temizlenmesi ve diğer şekilde en aza indirgenmesi veya azaltılması ve restorasyon ile ilgili teknolojiler ve teknikler dahil olmak üzere Petrol Kirliliği Hazırlık ve Müdahale yeteneğinin geliştirilmesi ile ilgili araştırma ve geliştirme programları sonuçlarının tanıtımında ve değişiminde işbirliği yapmayı kabul etmektedirler.
- (2) Bu amaç için, Taraf Devletler, Tarafların araştırma kuruluşları arasında doğrudan veya uygun olduğunda, Örgüt veya ilgili bölge teşkilatları veya düzenlemeleri aracılığıyla gerekli bağlantıları kurmayı taahhüt etmektedirler.
- (3) Taraf Devletler, doğrudan veya Örgüt veya ilgili bölgesel teşkilat veya düzenlemeler aracılığıyla, uygun olduğu şekilde, petrol kirliliği ile mücadele teknik ve donanımlarındaki teknolojik ilerlemeler dahil olmak üzere, ilgili konularda olağan uluslararası sempozyumlar bazında işbirliği yapmayı kabul etmektedirler.
- (4) Taraf Devletler, Örgüt veya diğer yetkili uluslararası teşkilatlar aracılığıyla petrol kirliliği ile mücadele teknikleri ve donanımları ile ilgili standartların geliştirilmesini teşvik etmeyi kabul etmektedirler.

MADDE 9 **Teknik İşbirliği**

- (1) Taraf Devletler, doğrudan veya Örgüt ve diğer uluslararası organlar aracılığıyla, uygun olduğunda Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma ve Müdahale ile ilgili olarak;
- a) Personelin eğitimi,
 - b) İlgili teknoloji, teçhizat ve tesislerin sağlanması,
 - c) Petrol Kirliliği olaylarına hazırlanmak ve müdahale etmek için gerekli diğer önlem ve düzenlemelerin sağlanması,
 - d) Ortak araştırma ve geliştirme programları başlatma konularında,

teknik yardım isteyen Taraflara destek sağlamayı taahhüt etmektedirler:

- (2) Taraf Devletler, ulusal kanun, mevzuat ve politikalarına tabi olarak, Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma ve Müdahale ile ilgili teknoloji transferi konusunda aktif olarak işbirliğine gitmeyi taahhüt etmektedirler.

MADDE 10
Hazırlıklı Olma ve Müdahale Konusunda İkili ve
Çok Taraflı İşbirliğinin Teşviki

Taraf Devletler, Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma ve Müdahale konusunda ikili veya çok taraflı anlaşmalar sağlamak için ellerinden gelen çabayı göstereceklerdir. Bu anlaşmaların kopyaları, Örgüte gönderilecektir. Örgüt bu kopyaları, istek halinde Taraf Devletlere sağlayacaktır.

MADDE 11
Diğer Sözleşmeler ve Uluslararası Anlaşmalarla İlişkisi

İşbu sözleşmedeki hiçbir husus, Taraf Devletlerin diğer sözleşme veya uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerini değiştirecek şekilde yorumlanamaz.

MADDE 12
Kurumsal Düzenlemeler

(1) Taraf Devletler, Örgütün mutabakatına ve faaliyetinin sürdürülmesi için yeterli kaynakların mevcudiyetine bağlı olarak, Örgütü, aşağıdaki işlevleri ve faaliyetleri yerine getirmek üzere atamaktadırlar.

a) Bilgi Hizmetleri:

- i) Taraf Devletlerce (madde 5(2) ve(3), 6(3) ve 10'a bakınız.) ve diğer kaynaklarca sağlanan bilgileri almak, toplamak ve istek halinde dağıtmak; ve
- ii) Maliyetlerin geçici finans kaynaklarının belirlenmesinde yardım sağlamak (madde 7(2)'ye bakın);

b) Öğretim ve Eğitim :

- i) Petrol Kirliliğine Hazırlıklı Olma ve Müdahale konusunda eğitimi teşvik etmek (madde 9'a bakınız.); ve
- ii) Uluslararası Sempozyumların düzenlenmesini teşvik etmek(madde 8(3)'e bakınız.)

c) Teknik Hizmetler :

- i) Araştırma ve geliştirmede işbirliği sağlamak (madde 8(1), (2) ve (4) ile 9(1)(d)'ye bakınız.);
- ii) Ulusal veya bölgesel müdahale birimlerini kuran devletlere tavsiyede bulunmak ve
- iii) Taraf Devletlerce (madde 5(2) ve (3), 6(3) ve 8(1)'e bakınız.) ve diğer kaynaklarca sağlanan bilgileri incelemek ve Taraf Devletlere öneri veya bilgi sağlamak;

d) Teknik Yardım :

- i) Ulusal veya Bölgesel müdahale birimleri kuran Devletlere teknik yardım desteği sağlamak; ve
- ii) Büyük Petrol Kirliliği olayları ile karşı karşıya kalan Taraf Devletlerin talebi halinde teknik yardım ve önerilerde bulunmak.

(2) Bu maddede belirtilen faaliyetlerin yürütülmesinde, Örgüt, bölgesel anlaşmalar ve sanayi düzenlemeleri ile gelişmekte olan ülkelere özel dikkat göstererek, Taraf Devletlerin, petrol kirliliğine karşı hazırlıklı olma ve mücadele yeteneklerini tek tek veya bölgesel kuruluşlar aracılığıyla güçlendirmek için çaba gösterecektir.

(3) İşbu madde hükmü, Örgüt tarafından geliştirilen ve inceleme altında tutulan bir programa göre uygulanacaktır.

MADDE 13 **Sözleşmenin Değerlendirilmesi**

Akit Taraflar, Sözleşmenin etkinliğini, Örgüt içerisinde, sözleşme amaçlarının ışığı altında özellikle işbirliği ve yardım konularını ele alan maddeler çerçevesinde değerlendireceklerdir.

MADDE 14 **Değişiklikler**

- (1) İşbu Sözleşme, aşağıdaki paragraflarda belirtilen yöntemlerden biri ile değiştirilebilir.
- (2) Örgüt tarafından değerlendirildikten sonra değişiklik :
 - a) Sözleşme ile ilgili bir Taraf Devletçe teklif edilen bir değişiklik, Örgüte verilecek ve değerlendirilmesinden en az altı ay önce Genel Sekreter tarafından Örgütün bütün Üyelerine ve bütün Taraf Devletlere dağıtılacaktır.
 - b) Yukarıda belirtildiği şekilde teklif edilen ve dağıtılan değişiklik, değerlendirilmek üzere Örgütün Deniz Çevresini Koruma Komitesine gönderilecektir.
 - c) Sözleşme Tarafları, Örgüt Üyesi olsun veya olmasın, Deniz Çevresini Koruma Komitesinin işlemlerine katılma hakkına sahip olacaktır.
 - d) Değişiklikler, sadece hazır bulunan ve oylamaya katılan Sözleşme Taraflarının üçte iki çoğunluğu ile kabul edilecektir.
 - e) Değişiklikler, (d) altparagrafına göre kabul edilmişse, Genel Sekreter tarafından kabul için bütün Sözleşme Taraflarına bildirilecektir.
 - f) (i) Sözleşmenin bir maddesi veya Ekine getirilen değişiklik, Taraf Devletlerin üçte iki çoğunluğu tarafından kabul edildiği tarihte kabul edilmiş sayılacaktır.
 - (ii) Ek'e yapılan bir değişiklik, Deniz Çevresini Koruma Komitesince kabul edildiği tarihte belirlenecek, Taraf Devletlerin en az üçte biri tarafından Genel Sekretere iletilmiş bir itiraz bulunmadığı takdirde, 10 aydan az olmayacak bir süre sonunda kabul edilmiş olacaktır.
- g) (i) İşbu Sözleşmenin bir maddesi veya Ekine altparagraf (f)(i)'ye göre getirilen bir değişiklik, Genel Sekretere bu değişikliği kabul ettiklerine dair bildirimde bulunan Taraf Devletler bakımından, Sözleşmenin kabul edildiği tarihten altı ay sonra yürürlüğe girecektir.
- (ii) Altparagraf (f)(ii) uyarınca Sözleşmenin Ek'inde yapılan bir değişiklik, sürenin dolmasından önce bu değişikliğe itirazda bulunan taraflar hariç, bütün Taraf Devletler bakımından, kabul edildiği varsayılan tarihten altı ay sonra yürürlüğe

girecektir. Bir Taraf Devlet, herhangi bir tarihte, Genel Sekreter'e göndereceği itirazı geri çekme ihbarı ile daha önce gönderilmiş bir itirazı geri çekebilir.

(3) Konferans tarafından yapılacak Değişiklik :

- a) Bir Taraf Devletin talebi üzerine, Taraf Devletlerin en az üçte birinin mutabakatı ile Genel Sekreter, sözleşme değişikliklerini görüşmek üzere Sözleşme Taraflarının katılacağı bir Konferans toplayacaktır.
- b) Böyle bir Konferansta hazır bulunan ve oylamaya katılan Taraf Devletlerin üçte iki çoğunluğu ile kabul edilen bir değişiklik, Genel Sekreterce, kabulleri için bütün Taraflara gönderilecektir.
- c) Konferans aksi yönde karar almadıkça, değişiklik paragraf (2)(f) ve (g)'de belirtilen usullere göre kabul edilmiş sayılacak ve yürürlüğe girecektir.

(4) Sözleşmeye bir Ek ilave edilmesi şeklinde olan bir değişikliğin kabulü ve yürürlüğe konulması, Ek'e değişiklik getirilmesine uygulanan usule tabi olacaktır.

(5) Paragraf (2)(f)(i) uyarınca bir madde veya Ek'e getirilen değişikliği veya paragraf (4) uyarınca Sözleşmeye bir Ek veya Zeyil ilavesini teşkil eden bir değişikliği kabul etmeyen veya paragraf (2)(f)(ii) altında Zeyil'e getirilen değişikliğe itirazda bulunan bir Taraf Devlet, bu değişikliğin uygulanmasında Taraf olarak kabul edilmeyecektir. Bu muamele, paragraf (2)(f)(i) uyarınca kabul ihbarının verilmesi veya paragraf (2)(g)(ii) uyarınca itirazın geri çekilmesinden sonra sona erecektir.

(6) Genel Sekreter, işbu madde uyarınca yürürlüğe giren değişiklikleri, yürürlüğe girdikleri tarih ile birlikte bütün Taraf Devletlere bildirecektir.

(7) İşbu madde hükümleri uyarınca yapılan bir değişikliğin, kabulü, değişikliğe itiraz veya itirazın geri çekilmesi ihbarı, yazılı olarak Genel Sekretere yapılacak ve Genel Sekreter, bu ihbarı ve ihbar alınış tarihini Taraf Devletlere bildirecektir.

(8) Sözleşmeye getirilen bir ek sadece teknik nitelikteki hükümleri içerecektir.

MADDE 15

İmza, Onay, Kabul, Tasvip ve Katılma

(1) İşbu Sözleşme, Örgüt Merkezinde 30 Kasım 1990 tarihinden 29 Kasım 1991 tarihine kadar imzaya açık olacak ve katılma bakımından bu tarihten sonra da açık kalmaya devam edecektir. Her devlet aşağıdaki şekilde işbu Sözleşmeye taraf olabilir :

- (a) onay, kabul veya tasvibe herhangi bir çekince koymaksızın imza ile; veya
- (b) onay, kabul veya tasvibe bağlı olarak imza ve müteakiben onay, kabul veya tasvip ile;
- (c) katılma ile.

(2) Onay, kabul, tasvip veya katılma işlemi, bu yöndeki belgelerin Genel Sekretere verilmesi ile gerçekleşecektir.

MADDE 16
Yürürlüğe Girme

- (1) İşbu Sözleşme, en az onbeş Devletin, Sözleşmeyi onay, kabul veya tasvibe herhangi bir çekince koymaksızın imzaladığı tarihten veya madde 15'e göre onay, kabul, tasvip veya katılma belgelerini verdiği tarihten on iki ay sonra yürürlüğe girecektir.
- (2) İşbu Sözleşme ile ilgili olarak onay, kabul, tasvip veya katılma belgesi veren Devletler için, yürürlüğe girme şartları karşılandıktan sonra ancak yürürlüğe giriş tarihinden önce, onay, kabul, tasvip veya katılma işlemi, işbu Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihinden itibaren geçerli olacak veya belgelerin verildiği tarihten üç ay sonra, hangisi daha sonra ise, yürürlüğe girecektir.
- (3) İşbu Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarihten sonra onay, kabul, tasvip veya katılma belgesi veren Devletler için, işbu Sözleşme, bu belgenin verildiği tarihten üç ay sonra yürürlüğe girecektir.
- (4) Madde 14'e göre, işbu Sözleşme değişikliğinin kabul edildiği varsayılan tarihten sonra verilen onay, kabul, tasvip veya katılma belgesi, işbu Sözleşmenin değiştirilmiş haline göre uygulanacaktır.

MADDE 17
Fesih

- (1) İşbu Sözleşme herhangi bir Taraf Devletçe, işbu Sözleşmenin o Taraf için yürürlüğe girdiği tarihten itibaren beş yıllık bir sürenin dolmasından sonraki herhangi bir tarihte feshedilebilir.
- (2) Fesih, Genel Sekretere yazılı bildirimde bulunularak yapılacaktır.

- (3) Fesih, fesih ihtarının Genel Sekreterce alındığı tarihten on iki ay sonra veya ihbarda belirtilebilecek herhangi bir daha uzun sürenin sonunda yürürlüğe girecektir.

MADDE 18
Belgelerin Verilmesi

(1) İşbu Sözleşme, Genel Sekretere verilecektir.

(2) Genel Sekreter :

(a) İşbu Sözleşmeyi imzalayan veya Sözleşmeye katılan bütün Devletlere aşağıdakileri bildirecektir :

- (i) herbir yeni imza veya onay, kabul, tasvip veya katılma belgesinin verilişi ve tarihlerini;
- (ii) işbu Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihini; ve
- (iii) işbu Sözleşmenin fesih ihtarını ve bu ihtarın alındığı tarih ve feshin yürürlüğe gireceği tarihi.

(b) İşbu Sözleşmenin tasdikli asıl nüshalarını, işbu Sözleşmeyi imzalayan veya işbu Sözleşmeye katılan bütün Devletlerin Hükümetlerine gönderecektir.

(3) İşbu Sözleşme yürürlüğe girer girmez, Sözleşmenin tasdikli asıl nüshası, Birleşmiş Milletler Şartı'nın 102. Maddesine göre kaydedilmek ve yayımlanmak üzere Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine gönderilecektir.

MADDE 19
Lisan

İşbu Sözleşme, herbiri ana dil olan Arapça, Çince, İngilizce, Fransızca, Rusça ve İspanyolca dillerinde tek bir orijinal olarak hazırlanmıştır.

AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN, bu amaç için ilgili Hükümetlerce tam yetkili olarak atananlar işbu Sözleşme altına imzalarını akdetmişlerdir. Otuz Kasım bindokuz yüz doksan tarihinde Londra'da Akdedilmiştir.

EK

YARDIM MALİYETLERİNİN ÖDENMESİ

(1)

(a) Taraf Devletlerin, petrol kirliliği olayları ile ilgili mali düzenlemelerin tabi olduğu iki taraflı veya çok taraflı bir anlaşma petrol kirlilik olaylarından önce akdedilmedikçe, Taraf Devletler, altparagraf (i) veya altparagraf (ii)'e göre kirlilik ile ilgili çalışmalarının maliyetlerini karşılayacaklardır.

(i) Eğer; çalışma, diğer bir Taraf Devletin açık talebi üzerine bir Taraf Devletçe yapılmışsa, talepte bulunan Taraf Devlet, yardımcı olan Akit Tarafa, çalışma maliyetini ödeyecektir. Talepte bulunan Taraf Devlet, herhangi bir tarihte talebini iptal edebilir ancak bu durumda, yardımcı olan Tarafın hali hazırda maruz kaldığı veya yapmakta olduğu masrafları karşılayacaktır.

(ii) Eğer çalışma, bir Taraf Devletin, kendi isteği ile yapılmışsa, bu Taraf Devlet çalışma maliyetlerini kendisi karşılayacaktır.

(b) İlgili Taraf Devletler, herhangi bir münferit olayda aksi şekilde mutabık kalmadıkça (a) altparagrafında belirtilen ilkeler uygulanacaktır.

(2) Aksi şekilde anlaşmaya varılmadıkça, diğer bir Tarafın talebi üzerine bir Taraf Devletçe alınan önlemin maliyetleri, yardım eden tarafın bu maliyetlerin mahsubu ile ilgili mevcut uygulaması ve kanununa göre adil olarak hesaplanacaktır.

(3) Yardım talebinde bulunan Taraf Devlet ve yardım eden Taraf Devlet, uygun olduğunda, tazmin talebinin karşılanması işleminin tamamlanmasında işbirliği yapacaklardır. Bu bağlamda, mevcut yasal rejimlere gerekli itina gösterilecektir. Bu şekilde tamamlanan bir işlemin, yardım işleminde maruz kalınan giderlerin tam olarak tazminine izin vermediği durumlarda, yardım talebinde bulunan Taraf Devlet, yardımcı olan Tarafın, tazmin edilen meblağ toplamını geçen giderlerin mahsubundan feragat etmesini veya paragraf (2)'ye göre hesaplanan maliyetleri düşürmesini isteyebilir. Ayrıca, bu maliyetlerin ödenmesinin ertelenmesini de isteyebilir. Böyle bir talebin değerlendirilmesinde, yardımcı olan Taraf Devletler, gelişmekte olan ülkelerin ihtiyaçlarına gerekli itina gösterilecektir.

(4) İşbu Sözleşme hükümleri, hiçbir şekilde, kirlilik veya kirlilik tehdidi ile ilgili işlemler ile ilgili olarak ulusal ve uluslararası mevzuatın uygulanabilir şart ve kuralları uyarınca üçüncü taraflardan tazmin edeceği haklarına hâle getiriyor şeklinde yorumlanmayacaktır. 1969 Petrol Kirliliğinden Doğan Zararın Hukuki Sorumluluğu ile ilgili Uluslararası Sözleşme ve 1971 Petrol Kirliliğinden Doğan Zararın Tazmini için bir Uluslararası Fonun Kurulması ile ilgili Uluslararası Sözleşmeye veya bu Sözleşmelere daha sonra getirilecek değişikliklere özel itina gösterilecektir.

NİHAİ KARAR EKI
KONFERANS TARAFINDAN KABUL EDİLEN KARARLAR

Karar 1

1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği ile ilgili Uluslararası Sözleşme Maddeleri uyarınca Uluslararası Denizcilik Örgütü tarafından geliştirilen belge ve diğer dökümanlara atıflar

KONFERANS,

1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Uluslararası Sözleşmesini (OPRC Sözleşmesi) KABUL EDEREK;

OPRC Sözleşmesi ile getirilen önlemlerde Uluslararası Denizcilik Örgütünce geliştirilen diğer önemli sözleşme hükümlerinin, özellikle, 1973 Denizlerin Gemiler Tarafından Kirlenmesinin Önlenmesi Uluslararası Sözleşmesine değişiklik getiren 1978 Protokolü maddeleri hükümlerinin dikkate alındığının BİLİNCİNDE OLARAK,

Ayrıca, MARPOL 73/78, rehber ve kılavuzlarda bulunan hükümler gibi, Örgütçe kabul edilen önemli hükümlerin tekrarlanması değil, tamamlanması için OPRC Sözleşmesine olan ihtiyacın BİLİNCİNDE OLARAK,

OPRC Sözleşmesinin 3, 4, 5 ve 6. Maddelerinin MARPOL 73/78'in belli hükümlerine ve Örgütçe geliştirilen diğer dökümanlara gönderme yaptığını KAYDEDEREK,

1. OPRC Sözleşmesinin ilgili maddeleri uyarınca bu karar ekinde belirtildiği gibi Örgütçe geliştirilen belge ve diğer dökümanlara referansları içeren listeyi KABUL ETMEKTE;
2. Örgütün Deniz Çevresini Koruma Komitesini, listeyi güncelleştirmeyi sürdürmeye DAVET ETMEKTE.
3. Örgüt Genel Sekreterinden, gerekli güncelleştirmeleri yapılan bu referansları, OPRC Sözleşmesinin gelecekteki baskı ve yayımlarına, ilgili maddelerin dipnotları olarak dahil etmesini RİCA ETMEKTEDİR.

EK

OPRC SÖZLEŞMESİNDEKİ REFERANSLAR

Madde 3(1)(a)

Örgüt tarafından kabul edilen hükümler, MARPOL 73/78 Ek 1 düzenleme 26'ya gönderme yapmaktadır.

Madde 3(1)(b)

Mevcut Uluslararası anlaşmalar, MARPOL 73/78'in 5. ve 6. maddelerine gönderme yapmaktadır.

Madde 4(2)

Örgüt tarafından geliştirilen şartlar, MARPOL 73/78 Protokol I'e ve Madde 8'e gönderme yapmaktadır.

Örgüt tarafından kabul edilen Rehber ve genel ilkeler, teşkilat tarafından A.648 (16) kararı ile kabul edilen "tehlikeli ürün, zararlı madde ve/veya deniz kirleticileri içeren olayların rapor edilmesi rehberleri dahil, gemi rapor sistemleri ve gemi rapor etme şartları ile ilgili genel ilkelere" gönderme yapmaktadır.

Madde 5(4)

Örgüt tarafından geliştirilen petrol kirliliğinin rapor edilmesi sistemi, Örgütün Deniz Çevresini Koruma Komitesi tarafından geliştirilen petrol kirliliği ile ilgili Kılavuz, Kısım II- Acil Müdahale Planlaması, ek 2'de yer almaktadır.

Madde 6(1)(b)

Örgüt tarafından geliştirilen rehberler, Örgüt Deniz Çevresini Koruma Komitesi tarafından geliştirilen petrol kirliliği ile ilgili Kılavuz, Kısım II-Acil Müdahale Planlamasında yer almaktadır.

Karar 2

1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Uluslararası Sözleşmesinin yürürlüğe girmesine kadar olan uygulaması

KONFERANS,

1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Uluslararası Sözleşmesini (OPRC Sözleşmesi) KABUL EDEREK;

Büyük petrol kirliliği olayının devam eden riskinin ve bundan kaynaklanabilecek ciddi çevresel sonuçların BİLİNCİNDE OLARAK,

Petrol kirliliğine karşı hazırlıklı olma ve müdahale ile ilgili olarak bilgi değişimi ve yardım konularında Devletler arasında işbirliğinin sağlanmasının önemine İNANARAK,

Petrol kirliliğine karşı hazırlıklı olma ve müdahale ile ilgili bilgi ve önerilere ulaşamayan ülkelerin özellikle yararlanmasını HATIRDA TUTARAK,

Petrol kirliliği olayları riskine maruz kalan her bir ülkenin, petrol kirliliği ile mücadele için bir ulusal sistem kurmak istediğinin de BİLİNCİNDE OLARAK,

OPRC Sözleşmesi hükümlerinin, petrol kirliliğine karşı hazırlıklı olma ve müdahalede uluslararası işbirliğini kolaylaştırmak amacıyla mümkün olan en kısa sürede etkin olmasını İSTEYEREK;

1. Bu Konferansa katılmayan Devletler dahil olmak üzere bütün Devletleri, mümkün olan en kısa sürede OPRC Sözleşmesini imzalamaya ve bu Sözleşmeye Taraf olmaya ve bu Sözleşme hükümlerini mümkün olan en kısa sürede uygulamaya DAVET ETMEKTE;
2. Bütün Devletleri, mümkün olan en kısa sürede ve olası derecede olmak üzere petrol kirliliği ile mücadele için ulusal sistemler kurmaya TEŞVİK ETMEKTE;
3. Ayrıca, bütün Devletleri, ulusal mevzuatları bakımından OPRC Sözleşmesinin yürürlüğe girmesine kadar, petrol kirliliği ile mücadele bilgilerinin değişiminde ve büyük petrol kirliliği vakalarında acil yardım sağlanması konusunda aralarında ve Uluslararası Denizcilik Örgütü ile işbirliği yapmaya da TEŞVİK ETMEKTEDİR.

Karar 3

1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Uluslararası Sözleşmesinin 12. Maddesi Hükümlerinin erken uygulaması

KONFERANS,

1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Uluslararası Sözleşmesini (OPRC Sözleşmesi) KABUL EDEREK;

Uluslararası Denizcilik Örgütü Genel Kurulunun büyük olaylar veya deniz kirliliği tehditleri ile mücadele konusunda bölgesel düzenlemeler ile ilgili A.448(XI) kararı hükümlerini ve ayrıca deniz çevresinin korunması alanında teknik yardım ile ilgili kararların (A.349(IX)A.677(16) hükümlerini KAYDEDEREK,

Ayrıca, özellikle Taraf Devletlerin OPRC Sözleşmesinin 12. Maddesi çerçevesinde Uluslararası Denizcilik Örgütü'nü görevlendirdikleri faaliyetlerin sürdürülmesi, belli fonksiyonların ve faaliyetlerin yürütülmesi ve OPRC Sözleşmesinin belli hedeflerinin karşılanması için yeterli kaynakların mevcudiyetine ve anlaşmaya tabi olduğunu KAYDEDEREK,

Kurul kararı A.674(16)'da belirtildiği gibi deniz kirliliği ile mücadele ile ilgili bölgesel anlaşmalarda kazanılan tecrübenin dikkate alınmasının önemini AYRICA KAYDEDEREK,

OPRC Sözleşmesi 12. Maddesinde yer alan hedeflerin süratle uygulanmasının önemini BİLİNCİNDE OLARAK,

1. Örgüt Genel Sekreterini, OPRC Sözleşmesinin yürürlüğe girişine kadar, OPRC Sözleşmesinin 12(1)(a) ve (b) maddesindeki hedefleri gerçekleştirmek için mevcut kaynaklar dahilinde işlev ve faaliyetlerin erken uygulanmasını başlatmaya DAVET ETMEKTE;
2. Örgütü, petrol kirliliği olayları ile mücadele ile ilgili bölgesel sözleşme ve anlaşmalar dahilinde elde edilen tecrübelerin tartışılması için bir forum oluşturmaya DAVET ETMEKTE;
3. Genel Sekreterden, bu Konferans tarihinden itibaren bir yıl içinde, Örgüte, Örgütün işbu Sözleşmede belirtilen görevleri yerine getirmesi ve mevcut kaynakların yeniden tahsisi, alternatif örgütsel düzenlemelerin incelenmesi ve geliştirilmesi, mali uygulamalar ve olası destek kaynakların belirlenmesi gibi hususlarda izlenecek yolu gösteren bir program sunmasını RİCA ETMEKTE;
4. Örgütü, OPRC Sözleşmesinin 12. Maddesinin uygulanmasında sağlanan ilerlemeleri periyodik olarak incelemeye DAVET ETMEKTEDİR.

Karar 4

1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Uluslararası Sözleşmesinin 6. Maddesi hükümlerinin Uygulanması

KONFERANS,

1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Uluslararası Sözleşmesini (OPRC Sözleşmesi) KABUL EDEREK;

"Kirleten öder" ilkesinin önemini KABUL EDEREK,

OPRC Sözleşmesi 6. maddesinin, Taraf Devletlerin, bir acil durum planı içeren bir ulusal sistem oluşturmalarını ve tek başlarına ya da diğer Taraflarla işbirliği ile, özellikle müdahale ekipmanı ve eğitim programını içeren düzenlemeler oluşturmalarını sağladığını KAYDEDEREK,

Bir petrol kirliliği olayı durumunda, tehdit altındaki Devlet tarafından alınan önlemlerin önemli olduğunun ve başlangıç safhasında, sahillerin korunmasında ve bu olayın neden olacağı potansiyel hasarın en aza indirgenmesinde en etkili yol olabileceğinin BİLİNCİNDE OLARAK,

Tehdit altındaki Devlet tarafından, uluslararası yardım istendiğinde, personel ve ekipman gönderiminin, mesafe nedeniyle zaman alacağını VURGULAYARAK,

Yardımanın etkili olmasının, müdahaleye hazırlık yapılması ve tehdit altındaki Devletin ulusal acil durum planının uygulanmaya konulması için personelin eğitilmesi yönündeki önlemlere dayandığını da AYRICA VURGULAYARAK,

Bazı gelişmekte olan ülkelerin mali kaynaklarının sınırlı olduğunu HATIRDA TUTARAK,

Ayrıca, müdahale için hazırlık yapılması amacıyla alınan önlemlerin, gelişmekte olan ülkelerin yararına özel mali yardım gerektirdiğinin BİLİNCİNDE OLARAK,

1. Akit Tarafları, ikili ve çok taraflı işbirliği programlarında ve makul şartlarda, gelişmekte olan ülkelerin OPRC Sözleşmesinin uygulanmasından kaynaklanan ihtiyaçlarına gerekli dikkati göstermeye DAVET ETMEKTE;
2. Örgüt Genel Sekreterini, gelişmekte olan ülkelere, OPRC Sözleşmesinden kaynaklanan sorumluluklarını yerine getirmeleri için yardım edilmesi amacıyla özel finans kaynakları sağlayabilecek uluslararası organları belirlemede destek vermeye DAVET ETMEKTEDİR.

Karar 5
Petrol kirliliği ile mücadele teçhizat stokları oluşturulması

KONFERANS

1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Uluslararası Sözleşmesini (OPRC Sözleşmesi) KABUL EDEREK;

Herbir Akit Tarafın, kabiliyetleri içinde, ya tek başına ya da ikili veya çok taraflı işbirliği içinde, uygun olduğunda, petrol ve gemicilik endüstrileri ve diğer kurumlarla işbirliği içinde, asgari seviyeli önceden yerleştirilmiş petrol döküntüsü ile mücadele ekipmanı ve kullanım için programlar kurmasını gerektiren OPRC Sözleşmesinin 6(2)(a) maddesini DİKKATE ALARAK,

Uluslararası Denizcilik Örgütünün, deniz çevresinin korunması ile ilgili stratejisinin en temel unsurlarından birinin ulusal ve bölgesel planda deniz kirliliği ile mücadele kapasitesinin güçlendirilmesi ve bu amaçla teknik işbirliğinin geliştirilmesi olduğunu KAYDEDEREK,

Bir petrol döküntüsü veya tehdidi durumunda, önleme, hafifletme ve temizleme faaliyetlerinin organize ve koordine edilmesi için ulusal düzeyde acil ve etkin önlem alınması gerektiğinin BİLİNCİNDE OLARAK,

Kirlilik hasarından sonra fonların sağlanması için kullanılan temel ilkelerden birisinin "kirleten öder" ilkesi olduğunu KAYDEDEREK,

Ülkelerin kabiliyetlerinin üstünde olabilecek büyük petrol kirlilik vakaları ile mücadelede karşılıklı işbirliği ve yardımın öneminin veya yoğun gemi trafiğinden yada özellikle hassas ekolojik şartlardan dolayı büyük petrol kirliliği olayına özellikle açık olan dünyanın belli bölgelerinde mevcut petrol döküntüsü ile mücadele ekipmanlarının arttırılmasına olan ihtiyacın BİLİNCİNDE OLARAK,

Örgütün, verici ülkeler ve sanayii ile işbirliği içinde, özellikle gelişmekte olan ülkelerin büyük petrol kirliliği olaylarına maruz kaldığı bölgelerde petrol döküntüsü ile mücadele ekipman stokları veya merkezlerinin sağlanmasındaki faaliyetlerinin BİLİNCİNDE OLARAK,

Örgüt Genel Sekreterini, Birleşmiş Milletler Çevre Programı İcra Direktörü ile bilistişare, aşağıda ifade edilenler çerçevesinde petrol ve gemicilik endüstrilerine yaklaştırmaya DAVET ETMEKTEDİR:

- (a) gelişmekte olan ülkelerin, hali hazırda kurulmuş olanlara ilave olarak bölgesel veya altbölgesel bazda petrol döküntüsü ile mücadele ekipman stokları ihtiyacının değerlendirilmesi dahil, OPRC Sözleşmesinin 6. maddesini uygulamaları için desteklemek amacıyla işbirliğini teşvik etmek;
- (b) Gelişmekte olan ülkelere, OPRC Sözleşmesinin 6(2)(a) maddesini uygulamalarında yardımcı olmak amacıyla, bölgesel veya altbölgesel bazda petrol döküntüsü ile mücadele ekipmanları stoklarının kurulması ile ilgili bir planın geliştirilmesi

Karar 6
Teknik yardımın teşviki

KONFERANS

1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Uluslararası Sözleşmesini (OPRC Sözleşmesi) KABUL EDEREK;

Deniz kirliliği ile mücadelede başarının anahtar elemanlarının, bu konuyla ilgili ülkelerde iyi idari teşkilatlanma ve en azından asgari düzeyde teknik hazırlık olduğunu KAYDEDEREK,

Gelişmekte olan bazı ülkelerin kendi kaynakları ile bu tür bir teşkilatı kurmaları ve hazırlanmalarında zorluklarla karşılaşabileceklerinin BİLİNCİNDE OLARAK,

Bu bağlamda Uluslararası Denizcilik Örgütünün, bölgesel anlaşmalarla, ikili işbirlikleri ve sanayi programları ile sahip olduğu rolün BİLİNCİNDE OLARAK,

Örgütün teknik işbirliği programı, Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı Birleşmiş Milletler Çevre Programı ve ulusal yardım ajansları tarafından yapılan katkıların da BİLİNCİNDE OLARAK,

Örgüt Genel Sekreterini, çevre konusunda Örgütün teknik yardım programının uzun vadeli hedeflerinin belirlenmesi çerçevesinde, gelişmekte olan ülkelerin karşı karşıya kaldıkları sorunların önceliğe göre değerlendirmesini yapmaya ve sonuçları Örgüt Genel Kurulunun onyedinci toplantısına rapor etmeye davet eden A.677(16) sayılı Kararını DİKKATE ALARAK,

Ayrıca, bu amaçla Genel Sekreter tarafından bir danışma grubu toplanmasının teminini KAYDEDEREK,

1. Örgütün Üye Devletlerinin, uygun olduğunda Örgüt ile, diğer ilgili Devletler, yetkili uluslararası veya bölgesel teşkilatlar ve sanayi programları ile işbirliği içinde, gelişmekte olan ülkeleri özellikle;
 - (a) personelin eğitimi,
 - (b) ilgili teknoloji, ekipman ve tesislerin sağlanmasının temininde,bu ülkelerin petrol kirliliği olayları ve bu olay riskleri ile mücadelede en azından asgari yapı ve kaynakları oluşturabilmesini sağlamak için petrol kirliliğine hazırlık ve müdahalede gerekli yardımı güçlendirmesini RİCA ETMEKTEDİR.
2. Ayrıca Üye Devletlerin, uygun olduğunda Örgüt ile, diğer ilgili Devletler, yetkili uluslararası veya bölgesel teşkilatlar ve sanayi programları ile işbirliği içinde, gelişmekte olan ülkelere, ortak araştırma ve geliştirme programlarını oluşturmalarında yardım faaliyetlerini güçlendirmelerini RİCA ETMEKTE;
3. Üye Devletlerin, ikili veya çok taraflı işbirliği içinde gecikmeye mahal vermeksizin bu faaliyetlere acil olarak katkıda bulunmasını RİCA ETMEKTE;
4. Örgütün, OPRC Sözleşmesinin 7, 8 ve 9. maddelerinde belirtilen işbirliği ve yardım ilkelerini 1992 Birleşmiş Milletler Çevre ve Kalkınma Konferansı ışığında tekrar değerlendirmesini TALEP ETMEKTEDİR.

Karar 7
Petrol kirliliğine karşı hazırlıklı olma ve müdahale için
eğitim programlarının geliştirilmesi ve uygulanması

KONFERANS

1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Uluslararası Sözleşmesini KABUL EDEREK,

Deniz çevresinin korunması ile ilgili Uluslararası Denizcilik Örgütünün stratejisindeki anahtar elemanın, deniz kirliliğinin önlenmesi, kontrolü, mücadelesi ve hafifletilmesi ile ilgili ulusal ve bölgesel eylem kapasitesinin artırılması ve bu bağlamda teknik işbirliğinin teşvik edilmesi olduğunu KAYDEDEREK,

Bir Devletin, bir petrol kirliliği olayına müdahale kabiliyetinin, petrol döküntüleri ile mücadele ekipmanlarının bulunmasına ve aynı zamanda eğitilmiş, petrol döküntüsü ile mücadele personelinin bulundurulmasına bağlı olduğunu BİLİNCİNDE OLARAK,

Örgütün ulusal, bölgesel ve küresel kursların düzenlenmesi ve özellikle gelişmekte olan ülkelere deniz kirliliği olaylarına müdahale alanında gerekli teknik uzmanlığın sağlanması amaçlanan eğitim yardımlarının sağlanmasındaki rolünün BİLİNCİNDE OLARAK,

Dünya Denizcilik Üniversitesi ve şubelerinin, özellikle gelişmekte olan ülkelerden gelen personele yüksek seviyede eğitim olanağı sağlanmasındaki rolünün BİLİNCİNDE OLARAK,

Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı, Birleşmiş Milletler Çevre Programı ve bir çok Örgütün Üye Devletin, Örgütün teknik işbirliği programı yetkililerinin eğitilmesi için destek verdiğinin BİLİNCİNDE OLARAK,

Deniz yoluyla petrol taşınması ve bunun çevresel etkileriyle ilgilenen herkesin, petrol kirliliğine karşı hazırlıklı olma ve müdahale alanında bir eğitim programı geliştirilmesine yönelik çabalarının artırılması ihtiyacını DİKKATE ALARAK,

1. Örgüt Genel Sekreterini, ilgili Hükümetler, ilgili uluslararası ve bölgesel teşkilatlar ve petrol ve deniz yoluyla taşıma sanayileri ile işbirliği içinde, petrol kirliliğine karşı hazırlıklı olma ve müdahale alanında geniş kapsamlı bir eğitim programı geliştirmek için elindeki hertürlü çabayı göstermeye DAVET ETMEKTE;
2. Ayrıca, Örgütün Deniz Çevresini Koruma Komitesini, Genel Sekreter tarafından yapılan öneriler çerçevesinde olmak üzere, petrol kirliliğine karşı hazırlıklı olma ve müdahale ile ilgili bu eğitim programlarını dikkate almaya ve uygun olduğunda uygulamaya DAVET ETMEKTEDİR;
3. Örgüt, Üye Devletlerini, eğitim programlarının geliştirilmesi ve uygulanması amacıyla gerekli uzmanlıkları sağlamak için hertürlü çabayı göstermeye DAVET ETMEKTEDİR.

Karar 8
Kurtarma hizmetlerinin ıslahı

KONFERANS,

1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Uluslararası Sözleşmesini KABUL EDEREK,

Yeterli kurtarma kapasitesinin, tüm dünyada mevcudiyetinin temin edilmesine ve deniz kirliliğine karşı kurtarıcıların önleyici fonksiyonlarının takdir edilmesi ve ödüllendirilmesine olan ihtiyacı DİKKATE ALARAK,

Kurtarma operasyonları ile deniz kirliliğinin önlenmesinde kurtarıcılara teşvikler sağlayan 1989 Arama Kurtarma Uluslararası Sözleşmesinin henüz yürürlüğe girmediğini HATIRDA TUTARAK,

Kuzey Denizinin Korunması ile ilgili Üçüncü Uluslararası Konferansın, 8 Mart 1990 tarihinde, tüm dünyada yeterli kurtarma kapasitesinin sağlanması amacıyla Uluslararası Denizcilik Örgütü içinde somut önlemlerin alınmasına karar verdiği KAYDEDİLEREK,

Kurtarıcıların uluslararası planda kurtarma hizmeti vermedeki uzmanlık ve deneyimlerinin BİLİNCİNDE OLARAK;

Kurtarıcıların, deniz kirliliğine neden olan veya olabilecek olaylara müdahalede önemli rollerinin BİLİNCİNDE OLARAK,

Önemli oranda uygun kurtarma kapasitesinin kurtarma amacı için artık mevcut olmayabileceğine yönelik göstergeler bulunduğunu HATIRDA TUTARAK,

Petrol ve diğer zararlı maddelerin uluslararası trafiğindeki ana sevkiyat güzergahları boyunca yeterli kurtarma kapasitesine olan ihtiyacın BİLİNCİNDE OLARAK,

1. Devletlerden, mümkün olan en kısa sürede 1989 Kurtarma Sözleşmesini onaylamalarını veya bu sözleşmeye katılmalarını TALEP ETMEKTE;
2. Örgüt, Üye Devletlerden, kendilerine sağlanan kurtarma kapasitesini gözden geçirmelerini ve deniz çevresine gelecek zararların önlenmesi ve en aza indirgenmesi amacıyla kurtarma operasyonlarını yürütmek için uygun olan kamu ve özel kurtarma kabiliyetleri ile ilgili raporu Konferans tarihinden itibaren en geç bir yıl sonuna kadar vermelerini TALEP ETMEKTE;
3. Sahilleri deniz kirliliği olaylarının tehdidi altında olan veya bu kirlilikten hasar gören Üye Devletlerin, bu olaylara müdahalede kullandıkları kurtarma kapasiteleri için aldıkları hertürlü uygun önlem ile ilgili olarak Örgüte rapor vermelerini TALEP ETMEKTE;
4. Örgüt Genel Sekreterinden, mevcut ve gelecekteki kurtarma kapasitesi ile ilgili olarak Uluslararası Kurtarma Birliği, kurtarıcılar, sigortacılar, gemi sahipleri ve petrol sanayii ile görüş alışverişinde bulunmasını ve bu bulgularını Örgütün Deniz Çevresini Koruma Komitesine rapor etmesini TALEP ETMEKTEDİR.

Karar 9

Devletler ile sigortacılar arasında işbirliği

KONFERANS

1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Uluslararası Sözleşmesini KABUL EDEREK,

Bir kirlilikten etkilenen bir Devletin kirlilikle mücadelede yararlı ve gerekli bilgileri elde etmede karşılaşılabileceği güçlüklerin BİLİNCİNDE OLARAK,

Bu bilgilerin sağlanmasında sigorta danışmanları ve teknik uzmanların potansiyel rolünün BİLİNCİNDE OLARAK,

Kirlilikten muzdarip Devlet ile sigortacılar arasında yakın işbirliğinin kurulmasının istendiğine İNANARAK,

Sigorta teknik uzmanları ve danışmanların, bir petrol kirliliği olayı durumunda etkin müdahalenin sağlanabilmesi amacıyla teknik bilgi alışverişi için Devletlerle işbirliği kurmasını TALEP ETMEKTEDİR.

Karar 10

1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği ile ilgili Uluslararası Sözleşme kapsamının tehlikeli ve zararlı maddeleri de içerecek şekilde genişletilmesi

KONFERANS,

1990 Tarihli Petrol Kirliliğine Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Uluslararası Sözleşmesini (OPRC Sözleşmesi) KABUL EDEREK,

Uluslararası Denizcilik Örgütü Sözleşmesinin 38(a) maddesinin, Deniz Çevresini Koruma Komitesinin Örgüt tarafından veya uluslararası sözleşmeler uyarınca verilen işlevlerin ifası ile ilgili işlevini KAYDEDEREK,

Tehlikeli ve zararlı maddelerin kaza ile sulara boşaltımı ile oluşan deniz kirliliğinin, deniz çevresini ve sahil Devletlerinin çıkarlarını tehdit edebileceğinin BİLİNCİNDE OLARAK,

Tehlikeli maddelerin taşınması ile ilgili uluslararası belgelerin ve tehlikeli atıkların sınırötesi geçişi ile ilgili A.676(16) sayılı Kurul Kararı olduğunu KAYDEDEREK,

Deniz kirliliği vakaları ile mücadele ile ilgili mevcut bölgesel sözleşme ve anlaşmaların bir çoğunun, hem petrole hem de diğer zararlı maddelere uygulandığını HATIRDA TUTARAK,

OPRC Sözleşmesi kapsamının, tamamen veya kısmen, tehlikeli ve zararlı maddelerin karıştığı deniz kirliliği olaylarını kapsayacak şekilde genişletilmesinin uygun olacağını DÜŞÜNEREK,

Ayrıca, uygulanabilir olduğu kapsamda ve uygun olan durumlarda, OPRC Sözleşmesinin, ilgili Taraflarca, petrol dışındaki tehlikeli ve zararlı maddelerin karıştığı deniz kirliliği olaylarına uygulanmasının uygun olduğu KANAATİNDE OLARAK,

Tehlikeli ve zararlı madde içeren bir deniz kirliliği olayına müdahale yolları ve araçlarının, belli önemli açılardan, petrol kirliliğine karşı hazırlıklı olma ve müdahale için sağlanan yol ve araçlardan farklı olduğuna İNANARAK,

Ayrıca, Örgütün, tehlikeli ve zararlı maddelerin deniz yolu ile taşınmasına ilişkin sorumluluk ve tazmin için bir uluslararası yasal rejimin geliştirilmesine yönelik çalışmasına ve bu konu ile ilgili bir sözleşmenin biran önce kabulüne olan ihtiyacın BİLİNCİNDE OLARAK,

1. Uluslararası Denizcilik Örgütünü, OPRC Sözleşmesi kapsamını, tamamen veya kısmen, petrol dışındaki tehlikeli ve zararlı maddelerin neden olduğu kirlilik olaylarına uygulanacak şekilde genişletmek üzere çalışmalarını başlatmaya ve bu bağlamda bir teklif hazırlamaya DAVET ETMEKTE;
2. OPRC Sözleşmesi Taraf Devletlerini, uygulanabilir olduğu ölçüde ve uygun olduğunda, Sözleşmenin ilgili hükümlerini, tehlikeli ve zararlı maddelere ilişkin ayrı bir belgenin kabulü ve yürürlüğe konulmasına kadar bu maddeler için de uygulamaya DAVET ETMEKTEDİR.

**International Convention
on Oil Pollution Preparedness,
Response and Co-Operation, 1990**

THE PARTIES TO THE PRESENT CONVENTION,

CONSCIOUS of the need to preserve the human environment in general and the marine environment in particular,

RECOGNIZING the serious threat posed to the marine environment by oil pollution incidents involving ships, offshore units, sea ports and oil handling facilities,

MINDFUL of the importance of precautionary measures and prevention in avoiding oil pollution in the first instance, and the need for strict application of existing international instruments dealing with maritime safety and marine pollution prevention, particularly the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended, and the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended, and also the speedy development of enhanced standards for the design, operation and maintenance of ships carrying oil, and of offshore units,

MINDFUL ALSO that, in the event of an oil pollution incident, prompt and effective action is essential in order to minimize the damage which may result from such an incident,

EMPHASIZING the importance of effective preparation for combating oil pollution incidents and the important role which the oil and shipping industries have in this regard,

RECOGNIZING FURTHER the importance of mutual assistance and international co-operation relating to matters including the exchange of information respecting the capabilities of States to respond to oil pollution incidents, the preparation of oil pollution contingency plans, the exchange of reports of incidents of significance which may affect the marine environment or the coastline and related interests of States, and research and development respecting means of combating oil pollution in the marine environment,

TAKING ACCOUNT of the "polluter pays" principle as a general principle of international environmental law,

TAKING ACCOUNT ALSO of the importance of international instruments on liability and compensation for oil pollution damage, including the 1969 International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage (CLC); and the 1971 International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage (FUND); and the compelling need for early entry into force of the 1984 Protocols to the CLC and FUND Conventions,

TAKING ACCOUNT FURTHER of the importance of bilateral and multilateral agreements and arrangements including regional conventions and agreements,

BEARING IN MIND the relevant provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea, in particular of its part XII,

BEING AWARE of the need to promote international co-operation and to enhance existing national, regional and global capabilities concerning oil pollution preparedness and response, taking into account the special needs of the developing countries and particularly small island States,

CONSIDERING that these objectives may best be achieved by the conclusion of an International Convention on Oil Pollution Preparedness, Response and Co-operation,

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE 1

General provisions

- (1) Parties undertake, individually or jointly, to take all appropriate measures in accordance with the provisions of this Convention and the Annex thereto to prepare for and respond to an oil pollution incident.
- (2) The Annex to this Convention shall constitute an integral part of the Convention and a reference to this Convention constitutes at the same time a reference to the Annex.
- (3) This Convention shall not apply to any warship, naval auxiliary or other ship owned or operated by a State and used, for the time being, only on government non-commercial service. However, each Party shall ensure by the adoption of appropriate measures not impairing the operations or operational capabilities of such ships owned or operated by it, that such ships act in a manner consistent, so far as is reasonable and practicable, with this Convention.

ARTICLE 2

Definitions

For the purposes of this Convention:

- (1) *Oil* means petroleum in any form including crude oil, fuel oil, sludge, oil refuse and refined products.
- (2) *Oil pollution incident* means an occurrence or series of occurrences having the same origin, which results or may result in a discharge of oil and which poses or may pose a threat to the marine environment, or to the coastline or related interests of one or more States, and which requires emergency action or other immediate response.
- (3) *Ship* means a vessel of any type whatsoever operating in the marine environment and includes hydrofoil boats, air-cushion vehicles, submersibles, and floating craft of any type.
- (4) *Offshore unit* means any fixed or floating offshore installation or structure engaged in gas or oil exploration, exploitation or production activities, or loading or unloading of oil.
- (5) *Sea ports and oil handling facilities* means those facilities which present a risk of an oil pollution incident and includes, *inter alia*, sea ports, oil terminals, pipelines and other oil handling facilities.
- (6) *Organization* means the International Maritime Organization.
- (7) *Secretary-General* means the Secretary-General of the Organization.

ARTICLE 3

Oil pollution emergency plans

- (1) (a) Each Party shall require that ships entitled to fly its flag have on board a shipboard oil pollution emergency plan as required by and in accordance with the provisions adopted by the Organization for this purpose.*

* The "provisions adopted by the Organization . . ." refers to regulation 26 of Annex I of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (MARPO 1.73/78).

- (b) A ship required to have on board an oil pollution emergency plan in accordance with subparagraph (a) is subject, while in a port or at an offshore terminal under the jurisdiction of a Party, to inspection by officers duly authorized by that Party, in accordance with the practices provided for in existing international agreements* or its national legislation.

(2) Each Party shall require that operators of offshore units under its jurisdiction have oil pollution emergency plans, which are co-ordinated with the national system established in accordance with article 6 and approved in accordance with procedures established by the competent national authority.

(3) Each Party shall require that authorities or operators in charge of such sea ports and oil handling facilities under its jurisdiction as it deems appropriate have oil pollution emergency plans or similar arrangements which are co-ordinated with the national system established in accordance with article 6 and approved in accordance with procedures established by the competent national authority.

ARTICLE 4

Oil pollution reporting procedures

(1) Each Party shall:

- (a) require masters or other persons having charge of ships flying its flag and persons having charge of offshore units under its jurisdiction to report without delay any event on their ship or offshore unit involving a discharge or probable discharge of oil:
 - (i) in the case of a ship, to the nearest coastal State;
 - (ii) in the case of an offshore unit, to the coastal State to whose jurisdiction the unit is subject;
- (b) require masters or other persons having charge of ships flying its flag and persons having charge of offshore units under its jurisdiction to report without delay any observed event at sea involving a discharge of oil or the presence of oil:
 - (i) in the case of a ship, to the nearest coastal State;
 - (ii) in the case of an offshore unit, to the coastal State to whose jurisdiction the unit is subject;

* "Existing international agreements" refers to articles 5 and 7 of MARPOL 73/78.

- (c) require persons having charge of sea ports and oil handling facilities under its jurisdiction to report without delay any event involving a discharge or probable discharge of oil or the presence of oil to the competent national authority;
- (d) instruct its maritime inspection vessels or aircraft and other appropriate services or officials to report without delay any observed event at sea or at a sea port or oil handling facility involving a discharge of oil or the presence of oil to the competent national authority or, as the case may be, to the nearest coastal State;
- (e) request the pilots of civil aircraft to report without delay any observed event at sea involving a discharge of oil or the presence of oil to the nearest coastal State.

(2) Reports under paragraph (1)(a)(i) shall be made in accordance with the requirements developed by the Organization* and based on the guidelines and general principles adopted by the Organization.** Reports under paragraph (1)(a)(ii), (b), (c) and (d) shall be made in accordance with the guidelines and general principles adopted by the Organization to the extent applicable.**

ARTICLE 5

Action on receiving an oil pollution report

- (1) Whenever a Party receives a report referred to in article 4 or pollution information provided by other sources, it shall:
 - (a) assess the event to determine whether it is an oil pollution incident;
 - (b) assess the nature, extent and possible consequences of the oil pollution incident; and
 - (c) then, without delay, inform all States whose interests are affected or likely to be affected by such oil pollution incident, together with
 - (i) details of its assessments and any action it has taken, or intends to take, to deal with the incident, and

* The "requirements developed by the Organization" refers to article 8 and Protocol I of MARPOL 73/78.

** "Guidelines and general principles adopted by the Organization" refers to "General principles for ship reporting systems and ship reporting requirements, including guidelines for reporting incidents involving dangerous goods, harmful substances and/or marine pollutants" adopted by the Organization by resolution A.648(16). (Secretariat note: For ease of reference, see IMO publication *Provisions concerning the Reporting of Incidents Involving Harmful Substances under MARPOL 73/78*.)

(ii) further information as appropriate,

until the action taken to respond to the incident has been concluded or until joint action has been decided by such States.

(2) When the severity of such oil pollution incident so justifies, the Party should provide the Organization directly or, as appropriate, through the relevant regional organization or arrangements with the information referred to in paragraph (1)(b) and (c).

(3) When the severity of such oil pollution incident so justifies, other States affected by it are urged to inform the Organization directly or, as appropriate, through the relevant regional organizations or arrangements of their assessment of the extent of the threat to their interests and any action taken or intended.

(4) Parties should use, in so far as practicable, the oil pollution reporting system developed by the Organization* when exchanging information and communicating with other States and with the Organization.

ARTICLE 6

National and regional systems for preparedness and response

(1) Each Party shall establish a national system for responding promptly and effectively to oil pollution incidents. This system shall include as a minimum:

(a) the designation of:

- (i) the competent national authority or authorities with responsibility for oil pollution preparedness and response;
- (ii) the national operational contact point or points, which shall be responsible for the receipt and transmission of oil pollution reports as referred to in article 4; and
- (iii) an authority which is entitled to act on behalf of the State to request assistance or to decide to render the assistance requested;

* The "oil reporting system developed by the Organization" is contained in the Manual on Oil Pollution, Section II - Contingency Planning, appendix 2, developed by the Marine Environment Protection Committee of the Organization.

- (b) a national contingency plan for preparedness and response which includes the organizational relationship of the various bodies involved, whether public or private, taking into account guidelines developed by the Organization.*
- (2) In addition, each Party, within its capabilities either individually or through bilateral or multilateral co-operation and, as appropriate, in co-operation with the oil and shipping industries, port authorities and other relevant entities, shall establish:
- (a) a minimum level of pre-positioned oil spill combating equipment, commensurate with the risk involved, and programmes for its use;
 - (b) a programme of exercises for oil pollution response organizations and training of relevant personnel;
 - (c) detailed plans and communication capabilities for responding to an oil pollution incident. Such capabilities should be continuously available; and
 - (d) a mechanism or arrangement to co-ordinate the response to an oil pollution incident with, if appropriate, the capabilities to mobilize the necessary resources.
- (3) Each Party shall ensure that current information is provided to the Organization, directly or through the relevant regional organization or arrangements, concerning:
- (a) the location, telecommunication data and, if applicable, areas of responsibility of authorities and entities referred to in paragraph (1)(a);
 - (b) information concerning pollution response equipment and expertise in disciplines related to oil pollution response and marine salvage which may be made available to other States, upon request; and
 - (c) its national contingency plan.

ARTICLE 7

International co-operation in pollution response

- (1) Parties agree that, subject to their capabilities and the availability of relevant resources, they will co-operate and provide advisory services.

* The "guidelines developed by the Organization" are contained in the *Manual on Oil Pollution, Section II - Contingency Planning*, developed by the Marine Environment Protection Committee of the Organization.

technical support and equipment for the purpose of responding to an oil pollution incident, when the severity of such incident so justifies, upon the request of any Party affected or likely to be affected. The financing of the costs for such assistance shall be based on the provisions set out in the Annex to this Convention.

(2) A Party which has requested assistance may ask the Organization to assist in identifying sources of provisional financing of the costs referred to in paragraph (1).

(3) In accordance with applicable international agreements, each Party shall take necessary legal or administrative measures to facilitate:

- (a) the arrival and utilization in and departure from its territory of ships, aircraft and other modes of transport engaged in responding to an oil pollution incident or transporting personnel, cargoes, materials and equipment required to deal with such an incident; and
- (b) the expeditious movement into, through, and out of its territory of personnel, cargoes, materials and equipment referred to in subparagraph (a).

ARTICLE 8

Research and development

(1) Parties agree to co-operate directly or, as appropriate, through the Organization or relevant regional organizations or arrangements in the promotion and exchange of results of research and development programmes relating to the enhancement of the state-of-the-art of oil pollution preparedness and response, including technologies and techniques for surveillance, containment, recovery, dispersion, clean-up and otherwise minimizing or mitigating the effects of oil pollution, and for restoration.

(2) To this end, Parties undertake to establish directly or, as appropriate, through the Organization or relevant regional organizations or arrangements, the necessary links between Parties' research institutions.

(3) Parties agree to co-operate directly or through the Organization or relevant regional organizations or arrangements to promote, as appropriate, the holding on a regular basis of international symposia on relevant subjects, including technological advances in oil pollution combating techniques and equipment.

(4) Parties agree to encourage, through the Organization or other competent international organizations, the development of standards for compatible oil pollution combating techniques and equipment.

ARTICLE 9

Technical co-operation

(1) Parties undertake directly or through the Organization and other international bodies, as appropriate, in respect of oil pollution preparedness and response, to provide support for those Parties which request technical assistance:

- (a) to train personnel;
- (b) to ensure the availability of relevant technology, equipment and facilities;
- (c) to facilitate other measures and arrangements to prepare for and respond to oil pollution incidents; and
- (d) to initiate joint research and development programmes.

(2) Parties undertake to co-operate actively, subject to their national laws, regulations and policies, in the transfer of technology in respect of oil pollution preparedness and response.

ARTICLE 10

Promotion of bilateral and multilateral co-operation in preparedness and response

Parties shall endeavour to conclude bilateral or multilateral agreements for oil pollution preparedness and response. Copies of such agreements shall be communicated to the Organization which should make them available on request to Parties.

ARTICLE 11

Relation to other conventions and international agreements

Nothing in this Convention shall be construed as altering the rights or obligations of any Party under any other convention or international agreement.

ARTICLE 12

Institutional arrangements

(1) Parties designate the Organization, subject to its agreement and the availability of adequate resources to sustain the activity, to perform the following functions and activities:

- (a) information services:
 - (i) to receive, collate and disseminate on request the information provided by Parties (see, for example, articles 5(2) and (3), 6(3) and 10) and relevant information provided by other sources; and
 - (ii) to provide assistance in identifying sources of provisional financing of costs (see, for example, article 7(2));
- (b) education and training:
 - (i) to promote training in the field of oil pollution preparedness and response (see, for example, article 9); and
 - (ii) to promote the holding of international symposia (see, for example, article 8(3));
- (c) technical services:
 - (i) to facilitate co-operation in research and development (see, for example, articles 8(1), (2) and (4) and 9(1)(d));
 - (ii) to provide advice to States establishing national or regional response capabilities; and
 - (iii) to analyse the information provided by Parties (see, for example, articles 5(2) and (3), 6(3) and 8(1)) and relevant information provided by other sources and provide advice or information to States;
- (d) technical assistance:
 - (i) to facilitate the provision of technical assistance to States establishing national or regional response capabilities; and
 - (ii) to facilitate the provision of technical assistance and advice, upon the request of States faced with major oil pollution incidents.

(2) In carrying out the activities specified in this article, the Organization shall endeavour to strengthen the ability of States individually or through regional arrangements to prepare for and combat oil pollution incidents, drawing upon the experience of States, regional agreements and industry arrangements and paying particular attention to the needs of developing countries.

- (3) The provisions of this article shall be implemented in accordance with a programme developed and kept under review by the Organization.

ARTICLE 13

Evaluation of the Convention

Parties shall evaluate within the Organization the effectiveness of the Convention in the light of its objectives, particularly with respect to the principles underlying co-operation and assistance.

ARTICLE 14

Amendments

- (1) This Convention may be amended by one of the procedures specified in the following paragraphs.
- (2) Amendment after consideration by the Organization:
- (a) Any amendment proposed by a Party to the Convention shall be submitted to the Organization and circulated by the Secretary-General to all Members of the Organization and all Parties at least six months prior to its consideration.
 - (b) Any amendment proposed and circulated as above shall be submitted to the Marine Environment Protection Committee of the Organization for consideration.
 - (c) Parties to the Convention, whether or not Members of the Organization, shall be entitled to participate in the proceedings of the Marine Environment Protection Committee.
 - (d) Amendments shall be adopted by a two-thirds majority of only the Parties to the Convention present and voting.
 - (e) If adopted in accordance with subparagraph (d), amendments shall be communicated by the Secretary-General to all Parties to the Convention for acceptance.
 - (f)
 - (i) An amendment to an article or the Annex of the Convention shall be deemed to have been accepted on the date on which it is accepted by two thirds of the Parties.
 - (ii) An amendment to an appendix shall be deemed to have been accepted at the end of a period to be determined by the Marine Environment Protection Committee at the time

of its adoption, which period shall not be less than ten months, unless within that period an objection is communicated to the Secretary-General by not less than one third of the Parties.

- (g) (i) An amendment to an article or the Annex of the Convention accepted in conformity with subparagraph (f)(i) shall enter into force six months after the date on which it is deemed to have been accepted with respect to the Parties which have notified the Secretary-General that they have accepted it.
- (ii) An amendment to an appendix accepted in conformity with subparagraph (f)(ii) shall enter into force six months after the date on which it is deemed to have been accepted with respect to all Parties with the exception of those which, before that date, have objected to it. A Party may at any time withdraw a previously communicated objection by submitting a notification to that effect to the Secretary-General.

(3) Amendment by a Conference:

- (a) Upon the request of a Party, concurred with by at least one third of the Parties, the Secretary-General shall convene a Conference of Parties to the Convention to consider amendments to the Convention.
- (b) An amendment adopted by such a Conference by a two-thirds majority of those Parties present and voting shall be communicated by the Secretary-General to all Parties for their acceptance.
- (c) Unless the Conference decides otherwise, the amendment shall be deemed to have been accepted and shall enter into force in accordance with the procedures specified in paragraph (2)(f) and (g).

(4) The adoption and entry into force of an amendment constituting an addition of an Annex or an appendix shall be subject to the procedure applicable to an amendment to the Annex.

(5) Any Party which has not accepted an amendment to an article or the Annex under paragraph (2)(f)(i) or an amendment constituting an addition of an Annex or an appendix under paragraph (4) or has communicated an objection to an amendment to an appendix under paragraph (2)(f)(ii) shall be treated as a non-Party only for the purpose of the application of such amendment. Such treatment shall terminate upon the submission of a notification of acceptance under paragraph (2)(f)(i) or withdrawal of the objection under paragraph (2)(g)(ii).

(6) The Secretary-General shall inform all Parties of any amendment which enters into force under this article, together with the date on which the amendment enters into force.

(7) Any notification of acceptance of, objection to, or withdrawal of objection to, an amendment under this article shall be communicated in writing to the Secretary-General who shall inform Parties of such notification and the date of its receipt.

(8) An appendix to the Convention shall contain only provisions of a technical nature.

ARTICLE 15

Signature, ratification, acceptance, approval and accession

(1) This Convention shall remain open for signature at the Headquarters of the Organization from 30 November 1990 until 29 November 1991 and shall thereafter remain open for accession. Any State may become Party to this Convention by:

- (a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
- (b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval; or
- (c) accession.

(2) Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of an instrument to that effect with the Secretary-General.

ARTICLE 16

Entry into force

(1) This Convention shall enter into force twelve months after the date on which not less than fifteen States have either signed it without reservation as to ratification, acceptance or approval or have deposited the requisite instruments of ratification, acceptance, approval or accession in accordance with article 15.

(2) For States which have deposited an instrument of ratification, acceptance, approval or accession in respect of this Convention after the

requirements for entry into force thereof have been met but prior to the date of entry into force, the ratification, acceptance, approval or accession shall take effect on the date of entry into force of this Convention or three months after the date of deposit of the instrument, whichever is the later date.

(3) For States which have deposited an instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the date on which this Convention entered into force, this Convention shall become effective three months after the date of deposit of the instrument.

(4) After the date on which an amendment to this Convention is deemed to have been accepted under article 14, any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited shall apply to this Convention as amended.

ARTICLE 17

Denunciation

(1) This Convention may be denounced by any Party at any time after the expiry of five years from the date on which this Convention enters into force for that Party.

(2) Denunciation shall be effected by notification in writing to the Secretary-General.

(3) A denunciation shall take effect twelve months after receipt of the notification of denunciation by the Secretary-General or after the expiry of any longer period which may be indicated in the notification.

ARTICLE 18

Depositary

(1) This Convention shall be deposited with the Secretary-General.

(2) The Secretary-General shall:

(a) inform all States which have signed this Convention or acceded thereto of:

(i) each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession, together with the date thereof;

- (ii) the date of entry into force of this Convention; and
 - (iii) the deposit of any instrument of denunciation of this Convention together with the date on which it was received and the date on which the denunciation takes effect;
- (b) transmit certified true copies of this Convention to the Governments of all States which have signed this Convention or acceded thereto.
- (3) As soon as this Convention enters into force, a certified true copy thereof shall be transmitted by the depositary to the Secretary-General of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

ARTICLE 19

Languages

This Convention is established in a single original in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned*, being duly authorized by their respective Governments for that purpose, have signed this Convention.

DONE AT London this thirtieth day of November one thousand nine hundred and ninety.

* Signatures omitted.

ANNEX

REIMBURSEMENT OF COSTS OF ASSISTANCE

- (1) (a) Unless an agreement concerning the financial arrangements governing actions of Parties to deal with oil pollution incidents has been concluded on a bilateral or multilateral basis prior to the oil pollution incident, Parties shall bear the costs of their respective actions in dealing with pollution in accordance with subparagraph (i) or subparagraph (ii).
 - (i) If the action was taken by one Party at the express request of another Party, the requesting Party shall reimburse to the assisting Party the cost of its action. The requesting Party may cancel its request at any time, but in that case it shall bear the costs already incurred or committed by the assisting Party.
 - (ii) If the action was taken by a Party on its own initiative, this Party shall bear the costs of its action.
- (b) The principles laid down in subparagraph (a) shall apply unless the Parties concerned otherwise agree in any individual case.
- (2) Unless otherwise agreed, the costs of action taken by a Party at the request of another Party shall be fairly calculated according to the law and current practice of the assisting Party concerning the reimbursement of such costs.
- (3) The Party requesting assistance and the assisting Party shall, where appropriate, co-operate in concluding any action in response to a compensation claim. To that end, they shall give due consideration to existing legal regimes. Where the action thus concluded does not permit full compensation for expenses incurred in the assistance operation, the Party requesting assistance may ask the assisting Party to waive reimbursement of the expenses exceeding the sums compensated or to reduce the costs which have been calculated in accordance with paragraph (2). It may also request a postponement of the reimbursement of such costs. In considering such a request, assisting Parties shall give due consideration to the needs of the developing countries.
- (4) The provisions of this Convention shall not be interpreted as in any way prejudicing the rights of Parties to recover from third parties the costs of actions to deal with pollution or the threat of pollution under other applicable provisions and rules of national and international law. Special attention shall be paid to the 1969 International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage and the 1971 International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage or any subsequent amendment to those Conventions.

RESOLUTIONS ADOPTED BY THE CONFERENCE

Resolution 1

References to instruments and other documents developed by the International Maritime Organization under articles of the International Convention on Oil Pollution Preparedness, Response and Co-operation, 1990

THE CONFERENCE,

HAVING ADOPTED the International Convention on Oil Pollution Preparedness, Response and Co-operation, 1990 (the OPRC Convention),

RECOGNIZING that the measures introduced by the OPRC Convention take into account the provisions of other important conventions developed by the International Maritime Organization, in particular the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, as amended (MARPOL 73/78),

RECOGNIZING ALSO the need for the OPRC Convention to supplement and not to duplicate the important provisions adopted by, or under the auspices of, the Organization, such as those contained in MARPOL 73/78, guidelines and manuals,

NOTING that articles 3, 4, 5 and 6 of the OPRC Convention in particular refer to certain provisions of MARPOL 73/78 and other documents developed by the Organization,

1. ADOPTS the list containing references to the instruments and other documents developed by the Organization under the relevant articles of the OPRC Convention, as set out in the annex to this resolution;
2. INVITES the Marine Environment Protection Committee of the Organization to keep the list up to date;
3. REQUESTS the Secretary-General of the Organization to include these references, updated as necessary, in future editions of the publications of the OPRC Convention in the form of footnotes to the relevant articles.

ANNEX

REFERENCES IN THE OPRC CONVENTION

Article 3(1)(a)

The provisions adopted by the Organization refers to regulation 26 of Annex I of MARPOL 73/78.

Article 3(1)(b)

Existing international agreements refers to articles 5 and 7 of MARPOL 73/78.

Article 4(2)

The requirements developed by the Organization refers to article 8 and Protocol I of MARPOL 73/78.

Guidelines and general principles adopted by the Organization refers to "General principles for ship reporting systems and ship reporting requirements, including guidelines for reporting incidents involving dangerous goods, harmful substances and/or marine pollutants" adopted by the Organization by resolution A.648(16).

Article 5(4)

The oil pollution reporting system developed by the Organization is contained in the *Manual on Oil Pollution, Section II - Contingency Planning*, appendix 2, developed by the Marine Environment Protection Committee of the Organization.

Article 6(1)(b)

Guidelines developed by the Organization are contained in the *Manual on Oil Pollution, Section II - Contingency Planning*, developed by the Marine Environment Protection Committee of the Organization.

Resolution 2

Implementation of the International Convention on Oil Pollution Preparedness, Response and Co-operation, 1990 pending its entry into force

THE CONFERENCE,

HAVING ADOPTED the International Convention on Oil Pollution Preparedness, Response and Co-operation, 1990 (the OPRC Convention),

RECOGNIZING the continuing risk of a major oil pollution incident and the serious environmental consequences which may arise therefrom,

CONVINCED of the importance of co-operation among States in the exchange of information and assistance respecting oil pollution preparedness and response,

MINDFUL of the particular vulnerability of those countries which do not have ready access to information and advice on oil pollution preparedness and response,

RECOGNIZING FURTHER that it is desirable for each country at risk from oil pollution incidents to establish a national system for combating oil pollution,

DESIRING that the provisions of the OPRC Convention should become effective as soon as possible so as to facilitate international co-operation in oil pollution preparedness and response,

1. CALLS UPON all States, including those that have not participated in this Conference, to sign and to become Parties to the OPRC Convention and to implement its provisions as soon as possible;
2. URGES all States to establish, as soon as and to the extent possible, national systems for combating oil pollution;
3. URGES FURTHER all States, pending the entry into force of the OPRC Convention for them, to co-operate among themselves and with the International Maritime Organization, as appropriate, in exchanging oil pollution combating information and in facilitating prompt assistance in the event of a major oil pollution incident.

Resolution 3

Early implementation of the provisions of article 12 of the
International Convention on Oil Pollution Preparedness,
Response and Co-operation, 1990

THE CONFERENCE,

HAVING ADOPTED the International Convention on Oil Pollution Preparedness, Response and Co-operation, 1990 (the OPRC Convention),

NOTING the provisions of resolution A.448(XI) of the Assembly of the International Maritime Organization on regional arrangements for combating major incidents or threats of marine pollution, and further Assembly resolutions on technical assistance in the field of protection of the marine environment (A.349(IX), A.677(16)),

NOTING ALSO, in particular, that article 12 of the OPRC Convention by which the Parties designated IMO, subject to its agreement and the availability of adequate resources to sustain the activity, to carry out certain functions and activities and to meet certain objectives of the OPRC Convention,

NOTING FURTHER the importance of taking account of the experience gained within regional agreements on combating marine pollution as referred to in Assembly resolution A.674(16),

RECOGNIZING the importance of early implementation of the objectives of article 12 of the OPRC Convention,

1. INVITES the Secretary-General of the Organization, pending the entry into force of the OPRC Convention, to initiate the early implementation of functions and activities in order to meet the objectives in article 12(1)(a) and (b) of the OPRC Convention within available resources;
2. INVITES the Organization to provide a forum for discussion of experiences gained within regional conventions and agreements concerning combating oil pollution incidents;
3. REQUESTS the Secretary-General to present to the Organization, within one year of this Conference, a programme which indicates the way in which the Organization contemplates carrying out the duties mentioned in this Convention, and which would include such elements as re-allocating available resources, examining and developing alternative organizational arrangements, and determining financial implications and possible sources of support;
4. INVITES FURTHER the Organization to review periodically progress made in implementing article 12 of the OPRC Convention.

Resolution 4

Implementation of the provisions of article 6 of the International Convention on Oil Pollution Preparedness, Response and Co-operation, 1990

THE CONFERENCE,

HAVING ADOPTED the International Convention on Oil Pollution Preparedness, Response and Co-operation, 1990 (the OPRC Convention),

RECOGNIZING the importance of the "polluter pays" principle,

NOTING that article 6 of the OPRC Convention provides that the Parties shall establish a national system comprising a contingency plan and shall set up, either individually or in co-operation with other Parties, arrangements comprising, in particular, response equipment and a training programme,

BEING AWARE that, in the event of an oil pollution incident, measures taken immediately by the State under threat are essential and are likely, in the initial phase, to be the most effective in protecting its coasts and minimizing the potential damage caused by such an incident,

EMPHASIZING that when international assistance is requested by the State under threat, the dispatch of personnel and equipment may require some time as a result of distance,

EMPHASIZING FURTHER that the effectiveness of assistance depends on measures taken to prepare for response and to train personnel to put into effect the national contingency plan of the State under threat,

BEARING IN MIND that the financial resources available to some developing countries are limited,

RECOGNIZING ALSO that measures taken to prepare for response necessitate specific financial aid, made available for that purpose, for the benefit of the developing countries,

1. INVITES Parties to give due consideration, in their bilateral and multi-lateral co-operation programmes, and on fair terms, to the needs of the developing countries arising from the implementation of the OPRC Convention;
2. INVITES ALSO the Secretary-General of the Organization to give his support in identifying international bodies that might provide specific sources of financing to assist the developing countries in carrying out the obligations arising from the OPRC Convention.

Resolution 5

Establishment of oil pollution combating equipment stockpiles

THE CONFERENCE,

HAVING ADOPTED the International Convention on Oil Pollution Preparedness, Response and Co-operation, 1990 (the OPRC Convention).

NOTING article 6(2)(a) of the OPRC Convention which provides that each Party shall establish, within its capabilities, either individually or through bilateral or multilateral co-operation and, as appropriate, in co-operation with the oil and shipping industries and other entities, a system which includes a minimum level of pre-positioned oil spill combating equipment, and programmes for its use,

NOTING ALSO that one of the fundamental elements of the International Maritime Organization's strategy for the protection of the marine environment is to strengthen the capacity for national and regional action to combat marine pollution and to promote technical co-operation to this end,

RECOGNIZING that in the event of an oil spill or threat thereof, prompt and effective action should be taken initially at the national level to organize and co-ordinate prevention, mitigation and clean-up activities,

RECOGNIZING ALSO that one of the basic principles used for providing funds following pollution damage is the "polluter pays" principle,

RECOGNIZING FURTHER the importance of mutual co-operation and assistance in combating major oil pollution incidents which may be beyond the capability of individual countries and the need to enhance the oil spill combating equipment available in certain regions of the world particularly vulnerable to a major oil pollution incident either because of the high density of vessel traffic or particularly sensitive ecological conditions,

ACKNOWLEDGING the activities of the Organization, in co-operation with donor countries and industry, in establishing oil spill combating equipment stockpiles or centres in areas where developing countries in particular are vulnerable to or at risk from a major oil pollution incident.

INVITES the Secretary-General of the Organization, in consultation with the Executive Director of the United Nations Environment Programme, to approach the oil and shipping industries with a view to:

- (a) encouraging further co-operation in order to assist developing countries to implement article 6 of the OPRC Convention, including an assessment of the need for oil spill combating equipment stockpiles on a regional or subregional basis in addition to those already established;
- (b) developing a plan on the establishment of oil spill combating equipment stockpiles on a regional or subregional basis, in order to assist developing countries in implementing article 6(2)(a) of the OPRC Convention.

Resolution 6

Promotion of technical assistance

THE CONFERENCE,

HAVING ADOPTED the International Convention on Oil Pollution Preparedness, Response and Co-operation, 1990 (the OPRC Convention),

NOTING that key elements in the success of any action to combat marine pollution are good administrative organization in the countries concerned in this field and at least a minimum of technical preparation,

BEING AWARE of the difficulties that may be encountered by certain developing countries in establishing such organization and preparation through their own resources,

RECOGNIZING the role played in this connection by the International Maritime Organization, by regional agreements, by bilateral co-operation and by industry programmes,

RECOGNIZING ALSO the contribution made by the Organization's technical co-operation programme, the United Nations Development Programme, the United Nations Environment Programme and national aid agencies in this regard,

NOTING ALSO resolution A.677(16) which invites the Secretary-General of the Organization to undertake on a priority basis an evaluation of problems faced by developing countries with a view to formulating the long-term objectives of the Organization's technical assistance programme in the environmental field, and to report the outcome to the seventeenth session of the Assembly of the Organization,

NOTING FURTHER the convening of an advisory group by the Secretary-General for this purpose,

1. REQUESTS Member States of the Organization, in co-operation with the Organization when appropriate, other interested States, competent international or regional organizations and industry programmes, to strengthen action to assist developing countries especially in:

(a) the training of personnel,

(b) ensuring the availability of relevant technologies, equipment and necessary for oil pollution preparedness and response, so as to enable them to establish at least the minimum structures and resources for combating oil pollution incidents commensurate with the perceived risks of such incidents;

2. REQUESTS ALSO Member States, in co-operation with the Organization when appropriate, other interested States, competent international or regional organizations and industry programmes, to strengthen action to assist developing countries in the initiation of joint research and development programmes;

3. URGES Member States to contribute to such actions without delay, *inter alia* through bilateral or multilateral co-operation;

4. REQUESTS FURTHER the Organization to re-evaluate the principles underlying co-operation and assistance in articles 7, 8 and 9 of the OPRC Convention in the light of the 1992 United Nations Conference on Environment and Development.

Resolution 7

Development and implementation of a training programme for oil pollution preparedness and response

THE CONFERENCE,

HAVING ADOPTED the International Convention on Oil Pollution Preparedness, Response and Co-operation, 1990,

NOTING that a key element in the International Maritime Organization's strategy for protection of the marine environment is the enhancement of the capacity for national and regional action to prevent, control, combat and mitigate marine pollution and to promote technical co-operation to this end,

BEING AWARE that the capability of a State to respond to an oil pollution incident depends on the availability of oil spill combating equipment as well as of trained oil spill response personnel,

RECOGNIZING the role of the Organization in organizing national, regional and global training courses and in developing training aids aimed at providing the necessary technical expertise, in particular for developing countries, in the field of combating incidents of marine pollution,

RECOGNIZING ALSO the role of the World Maritime University and its branches in providing high-level training facilities for personnel, in particular from developing countries,

RECOGNIZING FURTHER the support of the United Nations Development Programme, the United Nations Environment Programme and several Member States of the Organization for the training component of the Organization's technical co-operation programme,

CONSIDERING the need for an increased global effort by all those concerned with the maritime transport of oil and its environmental impact toward the development of a global training programme in oil pollution preparedness and response,

1. INVITES the Secretary-General of the Organization, in co-operation with interested Governments, relevant international and regional organizations and oil and shipping industries, to endeavour to develop a comprehensive training programme in the field of oil pollution preparedness and response;
2. INVITES ALSO the Marine Environment Protection Committee of the Organization, on the basis of proposals made by the Secretary-General, to consider and endorse, as appropriate, such training programme on oil pollution preparedness and response;
3. INVITES FURTHER Member States of the Organization to endeavour to make available the expertise necessary for the development and implementation of the training programme.

Resolution 8

Improving salvage services

THE CONFERENCE,

HAVING ADOPTED the International Convention on Oil Pollution Preparedness, Response and Co-operation, 1990,

CONSIDERING the need to ensure that sufficient salvage capacity is available on a world-wide basis and to appreciate and reward the salvor's preventive function as to marine pollution,

RECALLING that the 1989 International Convention on Salvage, by which incentives for salvors to prevent marine pollution by their salvage operations have been introduced, has not yet entered into force,

NOTING WITH INTEREST that the Third International Conference on the Protection of the North Sea decided on 8 March 1990 to take concerted action within the International Maritime Organization with the aim of ensuring sufficient salvage capacity on a world-wide basis,

RECOGNIZING the expertise and experience of salvors in operating the salvage service efficiently on an international basis,

RECOGNIZING FURTHER the essential role of salvors in response to casualties causing or likely to cause marine pollution,

BEARING IN MIND that there are indications that a considerable percentage of suitable salvage capacity may no longer be available for salvage purposes,

BEING AWARE of the need for sufficient salvage capacity along the main shipping routes of international traffic of oil and other harmful substances,

1. URGES States to ratify or accede to the 1989 International Convention on Salvage as soon as possible;
2. REQUESTS Member States of the Organization to review the salvage capacity available to them and to report to the Organization not later than one year after the Conference on their public and private salvage capabilities which are suitable to carry out salvage operations in order to prevent or minimize damage to the marine environment;
3. REQUESTS Member States whose coasts have been threatened or damaged by marine pollution incidents to report to the Organization on any appropriate measures they have taken to utilize salvage capacities in response to such incidents;
4. REQUESTS the Secretary-General of the Organization to consult the International Salvage Union, salvors, insurers, shipowners and the oil industry on the present and future availability of salvage capacity and to report his findings to the Marine Environment Protection Committee of the Organization.

Resolution 9

Co-operation between States and insurers

THE CONFERENCE,

HAVING ADOPTED the International Convention on Oil Pollution Preparedness, Response and Co-operation, 1990,

BEING AWARE of the difficulties that may be encountered by a State affected by a pollution incident in obtaining useful and necessary information for pollution combating,

RECOGNIZING the potential role of insurers' advisers and technical experts in providing such information,

CONVINCED that it is desirable to establish close co-operation between the State that has suffered pollution and the insurers,

REQUESTS insurers' technical experts and advisers to co-operate with States in order to exchange technical information to allow effective response in the event of an oil pollution incident.

Resolution 10

Expansion of the scope of the International Convention on Oil Pollution Preparedness, Response and Co-operation, 1990, to include hazardous and noxious substances

THE CONFERENCE,

HAVING ADOPTED the International Convention on Oil Pollution Preparedness, Response and Co-operation, 1990 (the OPRC Convention),

NOTING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization relating to the function of the Marine Environment Protection Committee of the Organization concerning the performance of such functions as are or may be conferred upon the Organization by or under international conventions,

RECOGNIZING that pollution of the sea by accidental discharge of hazardous and noxious substances into the waters may threaten the marine environment and the interests of coastal States,

RECOGNIZING ALSO the existence of international instruments dealing with the carriage of hazardous materials and Assembly resolution A.676(16) on the transboundary movement of hazardous wastes,

BEARING IN MIND ALSO that many of the existing regional conventions and agreements on co-operation in combating marine pollution incidents apply both to oil and to other harmful substances,

CONSIDERING it desirable that the scope of the OPRC Convention should be expanded to apply, either in whole or in part, to marine pollution incidents involving hazardous and noxious substances,

CONSIDERING ALSO that it is desirable that, to the extent feasible and where appropriate, the OPRC Convention be applied by Parties thereto to marine pollution incidents involving hazardous and noxious substances other than oil,

BELIEVING that the ways and means of responding to a marine pollution incident involving hazardous and noxious substances are different in certain important respects from those available for oil pollution preparedness and response,

RECOGNIZING FURTHER the ongoing work of the Organization concerning the development of an international legal regime for liability and compensation, in connection with the carriage of hazardous and noxious substances by sea and the need for early adoption of a convention on this subject,

1. INVITES the International Maritime Organization to initiate work to develop an appropriate instrument to expand the scope of the OPRC Convention to apply, in whole or in part, to pollution incidents by hazardous substances other than oil and prepare a proposal to this end;
2. URGES Parties to the OPRC Convention to apply the appropriate provisions of the Convention to the extent feasible and where appropriate to hazardous and noxious substances, pending the adoption and entry into force of an instrument to cover these substances.